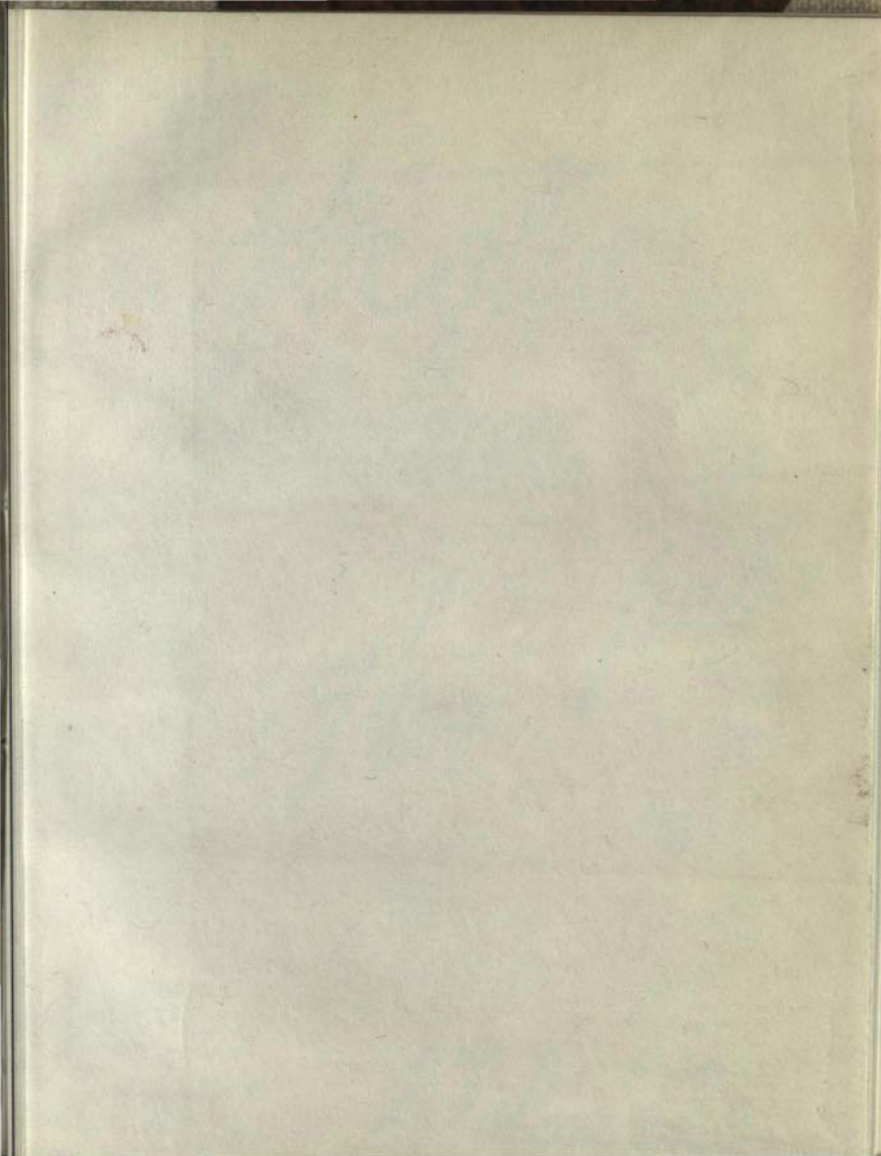
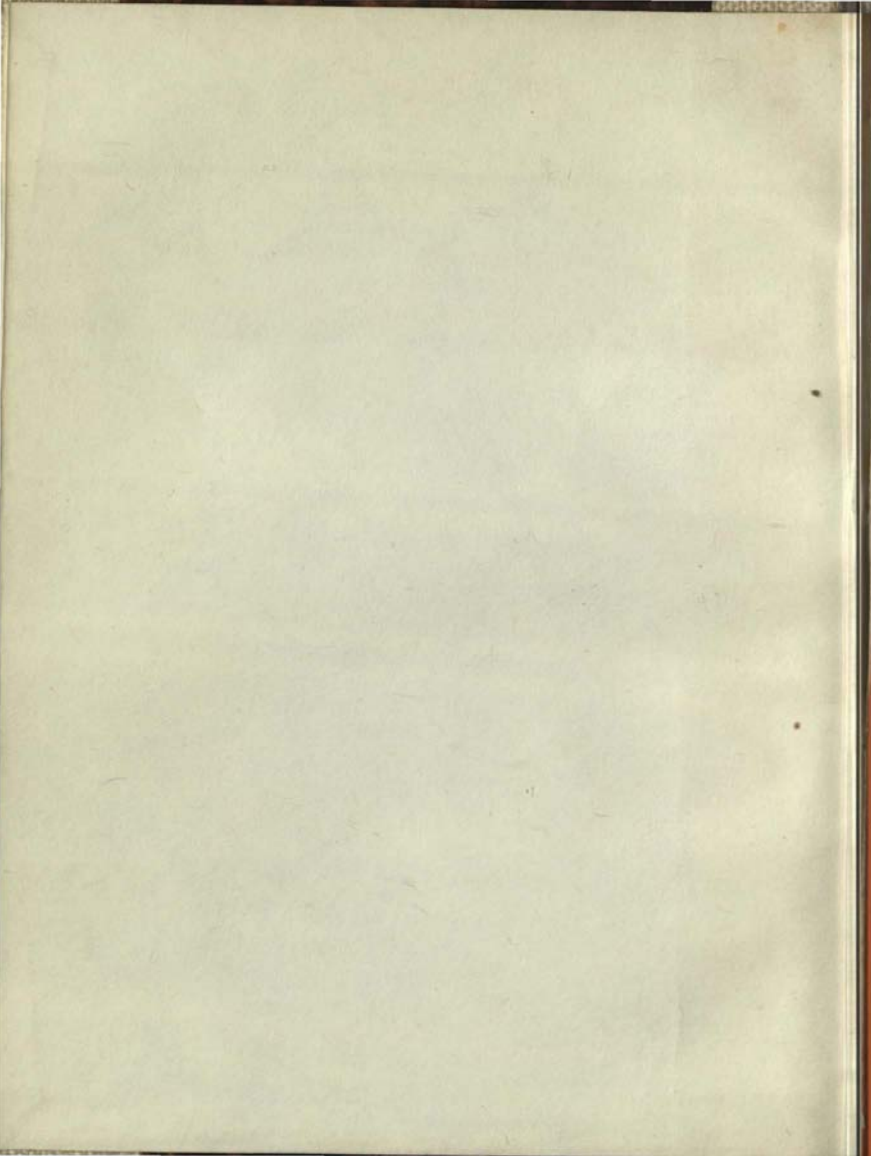






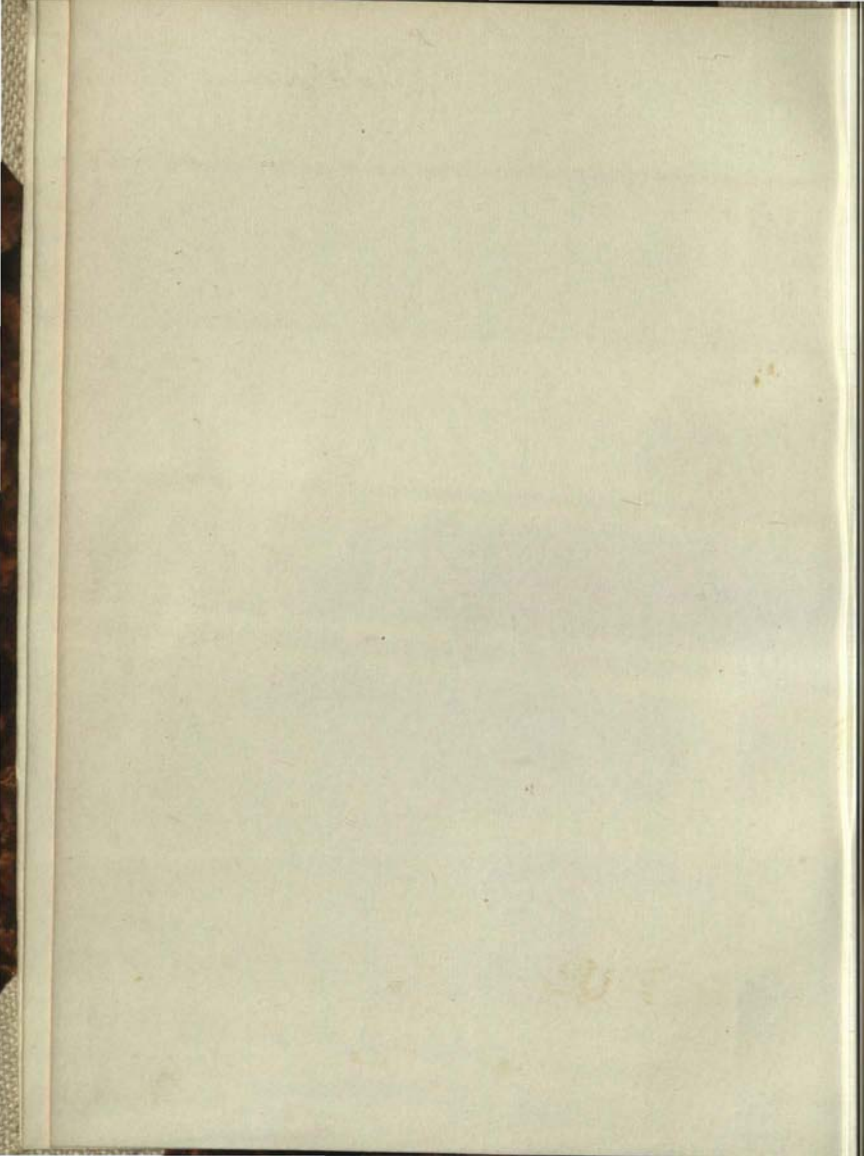




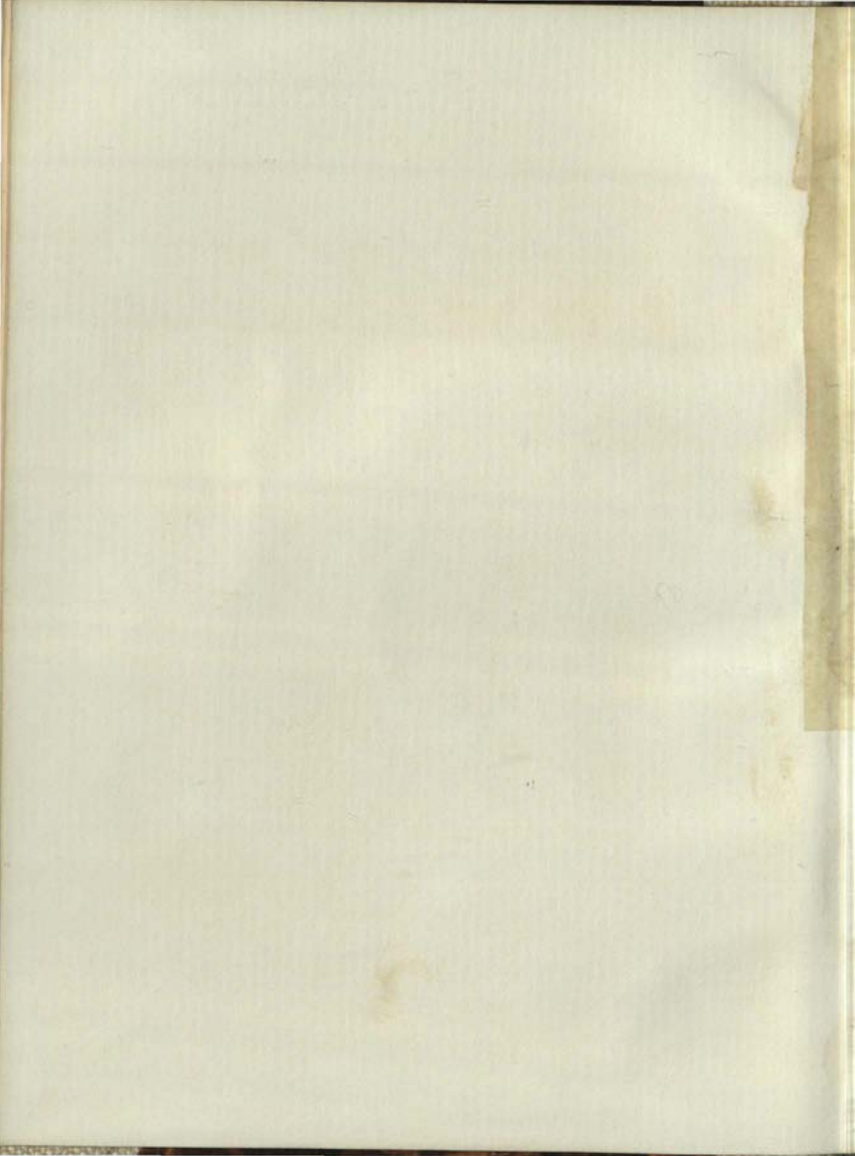
$\frac{1}{2}$
Strolch
Kucklam

1964 hat

Liliane



Philosophica



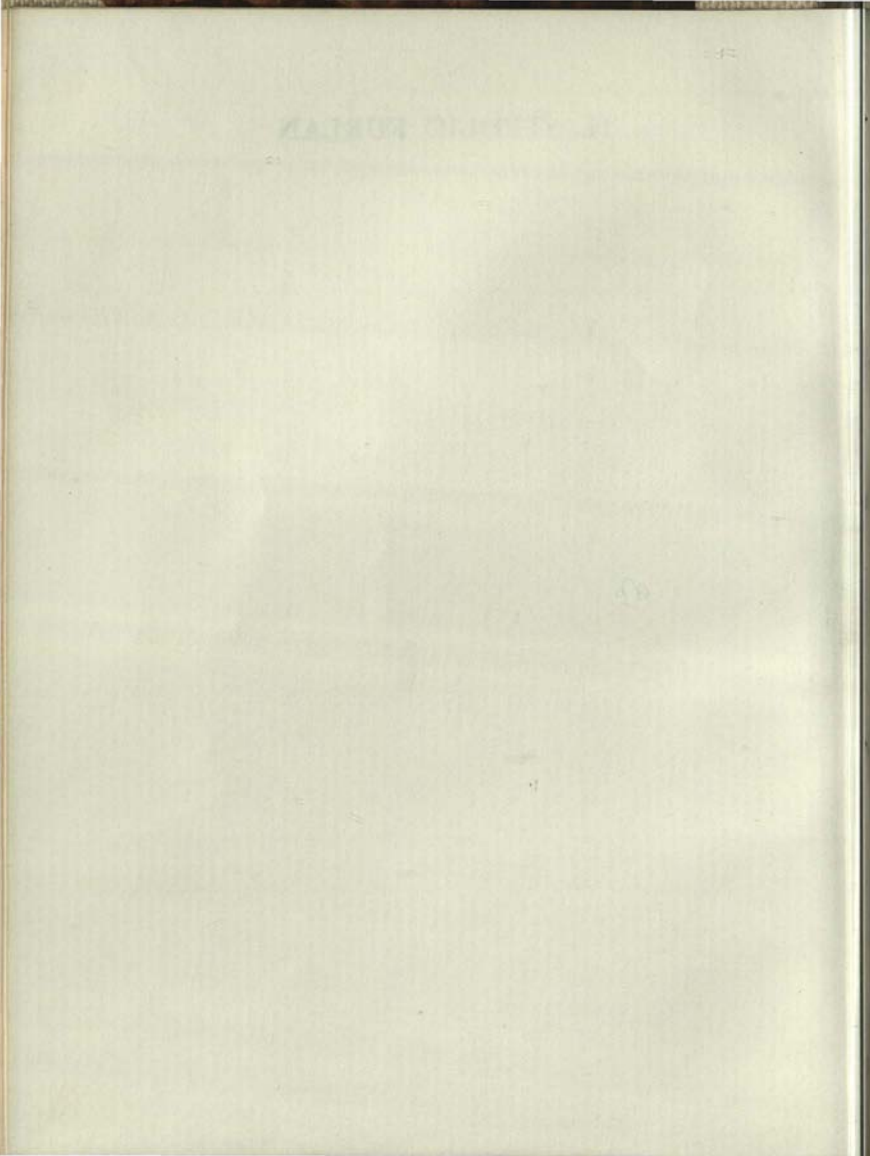
IL STROLIC FURLAN

STROLIC FURLAN

1954

Verlag "Furlan" - Udine

Reprint - 1964



An XLV



STROLIC FURLAN

pal

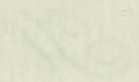
1964

1963

Societât Filologiche Furlane

Doretti - Udin

AS XIA



STROIC FURLAN

by

1964

1964

London: The Folio Society

First Edition

1964

(de Nassude di Crist)

Il 1964 al corispuint

} al 6677 dal Circul Julian
} al 2717 de Fondazione di Rome
} al 6724-25 dai Abreos
} al 1383-84 dai Maometans

FIESTIS VARIABILIS : *Il Non di Jesù*, 5 di zenâr
Sacre famèe, 12 di zenâr
Setuagjesime, 26 di zenâr
Prin di Quaresime, 12 di fevrâr
Pasche Majôr, 29 di marz
La Sense, 7 di mai
Pasche di Rosis, 17 di mai
SS. Trinitât, 24 di mai
Corpus Domini, 28 di mai
Prime Domenie di Avent, 29 di novembar

FIESTIS DI PRECET: *dutis lis Domèniis*; *il Prin dal An*; *Pasche Tafariè* (6 di zenâr); *Sant Josèf* (19 marz); *la Sense* (7 di mai); *Sant Pieri* (29 jugn); *Madone di Avost* (15 di avost); *la fieste dai Sanz* (1 di novembar); *Madone de Concezion* (8 di dezembar); *Nadâl* (25 di dezembar).

FIESTIS NAZIONÂLS in Italie: *Liberazion* (25 di avrîl); *Fieste dal Lavôr* (1 di mai); *Proclamazion de Republiche* (2 di jugn); *Unitât Nazionâl* (4 di novembar).

SOLENITÂZ ZIVÎLS: *Cjadalán de Conziliazion* (11 di fevrâr); *Nas-site di Marconi* (25 di avrîl); *Scuviarte da l'Americhe* (12 di utubar).

INTRODUZION DAL STROLIC

'O soi diventât CONFORMIST.

I cuintriconformisc' — films, gjornâi e parfin, in privât, qualchi omp coragjôs — a' dîsin simpri che se un sassin al cope un galantomp la colpe 'e je de sozietât. Al ven a stâj che bisugnares lassâ libar il sassin e meti dentri la sozietât.

Ma te sozietât 'o soi ancje jo.

Nol bastel! I cuintriconformisc' a' dîsin che guviârs e so-restanz a' van gambiâz, no cu la fuarze ma cu la legalitât. E cussì jo no podarai mai diventâ sorestant.

Daûr da l'impinion dai cuintriconformisc', jo, duncje, 'o vares di lâ dentri e no diventâ sorestant.

No je juste! Ca 'e covente un fregul di morâl! A' varessin di meti dentri no me, ma duc' chei che no uelin fâmi sorestant.

Lis previsions di chest an pal an cu ven a' saran une vore sèriis: dutis pojadis su lis fondis saldis dai faz. I FAZ, letôrs lustrissins, a' son impuartanz. I FAZ no son cjàcaris! E daûr dai faz 'e ven la MORÂL. Ancje la morâl 'e je impuartante, seben che tanc' la tègnin juste come une cjàcare.

'O soi sigûr che il 1964 al varà dodis mês e ch'al semearà come un fradi al 1963. Ma 'o varin un gambiament di colôr: no chel di qualchi omp di partît, ma chel dai cjavei des femi-

nis che, par jéssi interessantis, a' scùgnin simpri gambiâ il colôr dal cjâf. Un altri fat interessant al è chel dal pajament de tasse su la ploe in sostituzion dal « Soccorso invernale ». Ma cheste 'e sarà l'uniche tasse gnove dal an grûf. E, in gjenerâl, ai furlans ur larà dut ben, une vore ben. Tant al è vêr che, come simpri, no sarà fate nissune proteste.

Zenâr

1

*Zenâr: fûcs su pai cuêi, e su la plazze
pipins di nêf e spissuloz di glazze.*

ZENÂR

I faz

Biel saludant l'an gnûf, duc' i granc' sorestanz dal mont nus còtin tantis bielis robis, e ancje il dot. Vigj Ciceri, SO-
RESTANT de Filologjche, al à tal cûr iniziativis di grande
puartade. Par esempi, chê dal Statût. Lui al è sigûr ch'al co-
vente un Statût gnûf par vivi. Se chest Statût nol vignarà, alo-
re Lui al darà lis dimissions e al larà a fâ il sorestant dal Tu-
risim, là che il sorestant di cumò nol ûl savênt (dal Statût).
Cemût si fâsial a lâ indenant cussì? Duc' sa che co alc al è vieli
si scuén gambiâlu cun alc di gnûf. Par esempi, l'an. L'an
1963 al va gambiât cul 1964. Si à di fâlu, chest gambiament!
E' il Furlan, ch'al è omp pusitîf, lu fâs.

Nuje nêf, ma ploe par duc', ancje pai puars.

La morâl

An gnûf, statût gnûf. Se no, si varà un an dut plen di
robis vieris tant'che il disarm di dut il mont fûr che de Rus-
sie, da l'Americhe, de Franze, da l'Inghiltere, dal Gjapon, de
Spagne, dal Lussenburc e di altris nazions. Però la buine vo-
lontât 'e je, stant ai discors che si sîntin simpri. Ai omps no
ur è mai mancjade la peraule e, fin che la mantègnin, nuje
pôre!

In chest mont la int 'e rapresente tantis comèdiis, SENZE
de regie di Federico Esposito.

Il Furlan al è un omp pusitîf.

Biele nêf, fâs blanc il mont,
fâs il cûr dal frut cjantâl
Ogni rose, po, te Viarte,
il to fresc tal cûr varà.

1

- | | | | | |
|---|----|---|-----------------------------|----------------------------|
| ✠ | 1 | M | PRIN DAL AN | |
| | 2 | J | Sant Zueli conf. | |
| | 3 | V | Sant Cirin e comp. mm. | |
| | 4 | S | Sant Aquilin e comp. mm. | |
| ✠ | 5 | D | SS. NON DI JESU | |
| ✠ | 6 | L | PASCHE TAFANIE | ☾ |
| | 7 | M | Sant Lucian conf. | |
| | 8 | M | Sant Erart vesc. | |
| | 9 | J | Sant Marchin vesc. | |
| | 10 | V | Sant Pauli rimit | |
| | 11 | S | Sante Onorade v. | |
| ✠ | 12 | D | SACRE FAMÉE | |
| | 13 | L | Sant Leonzi m. | |
| | 14 | M | Beât Duri di Pordenon | ☾ |
| | 15 | M | Sante Secondine v. e m. | |
| | 16 | J | Sant Marsiel p. | |
| | 17 | V | Sant Antoni di Viene (abât) | |
| | 18 | S | Sante Priscje v. e m. | |
| ✠ | 19 | D | SECONDE DOPO TAFANIE | Sant Paulin patr. di Aq. |
| | 20 | L | Sanz Fabian e Bastian mm. | |
| | 21 | M | Sante Gnese v. e m. | |
| | 22 | M | Sanz Visenz e Nèstasi mm. | <i>Soreli cul Agadôr</i> ☾ |
| | 23 | J | Sposalizi de Madone | |
| | 24 | V | Sant Babile vesc. | |
| | 25 | S | Conversion di Sant Pauli | |
| ✠ | 26 | D | SETUAGJESIME - Sante Paule | |
| | 27 | L | Sant Zuan Bojedàur dot. | |
| | 28 | M | Sant Valeri | ☾ |
| | 29 | M | Sant Francesc di Sales dot. | |
| | 30 | J | Sante Savine v. e m. | |
| | 31 | V | Sant Zuan Bosco predi | |

BAUSIIS

Buinore. Al passe Brós.

Alzant i braz, distant, a dute vós:

— Carissimo! — mi dís, e al tire vie.

Sul cricá dî, la prime bausie.

Vigj Brusin

Si clamave Vigj Brusin e al jere di Modot, il bor-
gut cujet e biel daûr di Moruz. La miserie lu veve
brincât di pìzzul e no lu veve bandonât par in vite.
I cjamps no jerin soi; a' jerin dal paron: il cont De-
talmo di Brezzà, ch'al stave tal cjscjel platât tal zardin
jenfri lis cantinis e i stalons dai cjavai. La cjasute di
Vigj 'e jere apene fûr dal «parco», cuintri soreli a
mont, sun tune cucuruzze dongje la glesie, e daûr, plui
lontan, altris culinis plenis di boscs, e dopo, lassù,
lis montagnis.

Ogni dì al partive a buinore a vôre tai cjamps 'tôr
atôr dal parco, e al polsave sot i cjastenârs granc' come
tôrs. E la sere si sintivilu ta l'ostarie a cjantâ lis vilotis
di une volte, ch'al veve une vôs ch'e faseve tremâ il
pavêr dal lampion.

D'inviâr, dopo cene, ancje il cont al vignive jù dal
cjscjel ta l'ostarie: si sentave dongje di lui, su la ban-
cje, e lì, dongje il fûc, Vigj ti cjantave tune maniere
ch'e lave al cûr. E duc' a' tasevin e s'ingrumavin don-
ge il fogolâr a sintî Vigj e a ualmâ il cont ch'al cja-
lave fis il fûc e ogni tant s'ingropave. Alore il paron
al clamave di bevi par Vigj e par duc', j bateve une
man su la cope e j domandave: — Cemût Vigj? —

— Benon lustrissin. Graziant Idiu, fin uê no ài vude bisugne di imprestâ un franc a dinissun! — E jù une ridade.

Il cont al saveve, di lui, dut: di trop indaûr ch'al jere cul fit, de miserie, dai tanc' fruz. E sì ch'al lavorave di un scûr a chel altri, epûr nol rivave mai a parâ jù il debit e nancje a fermâlu. E nol veve nancje coragjo di domandâ une riduzion. — No si pò! — al diseve. — Cemût rivaressial il cont, dopo? Cun dutis chês spesis ch'al à: cenis, cjazze, regâi, vistîz e tantis altris robis che no si sa? Manco mâl che i parons no pàin tassis — al riduzzave Brusin — se no a' scugnaressin cressi il fit...! —

No s'inrabiave e nol blestemave; ma chê di tornâ a cjase ogn'an cu lis sachetis vuèidis e no rivâ a parâsi, j lave al cûr.

In chel inviâr che il cont al murì, di un'ore a chê altre, il debit di Vigj al jere alton che nol jere mai stât cussì. Lui al jere tal bosc, in chê di, ch'al veve tacade une zòbare gnove.

Quant ch'a lèrin a visâlu, al pojâ la manàrie, al tirà jù il cjapiel, al disè une «requeie», come ch'al faseve par duc' i muarz, e al pensà: — Ancje lui al à finît di tribulâ, puar cont. Nol jere un trist omp — al zontà. E al tornà te sô vøre.

La grande gnove 'e rivà di sere: il cont Detalmo al veve lassât test che duc' i debiz di duc' i colonos a' fossin cancelâz.

Vigj al capì subit ch'e jere vere: nol podè strati-
gnîsi e si metè a vaî come un frut. E s'impensà dal cont
che j veve dât coragjo tantis voltis e j veve dît di no
fastiliâ pai debiz dal fit. Al molà dut e al partì cjase
par cjase a visâ i cantôrs che si cjatassin duc' tal in-
doman par compagnâ il cont e cjantàj lis « requis ».
E a buinore, tal curtîl dal cjscjel, nol mancjave nissun,
e Vigj al jere denant. E quant che il cont Detalmo,
puartât a spale dai siei colonos, al jessì dal bosc de
Faule e s'invià jù pe rive dal Mâs e al fo l'ultime vol-
te jenfri lis cjasis dai siei contadins, Vigj Brusin si
voltà e al intonà un « miserere » tant grant ch'al pa-
reve un « Te Deum », che anzit lis venis dal cuel a'
jerin gruessis come manis di cozzâr. E, daûr di lui,
la vôs dai cantôrs 'e fo un grazie ch'al jemplà la va-
lade e al rivà fin a Sante Margarite.

* * *

Cumò al è passât tant timp. A Modot la cjase di
Brusin 'e je dai Brusins. A Brezzà il parco nol è plui
chel: i cjastenârs, i laris, i teis, i fajârs a' son srarîz.
I cjamps no son plui dal cont. Il cjscjel al cole. Lis
cantinis, cul mûr ancjemò celest di solfato, a' son vuèi-
dis e cidinis e la èlare a slas 'e tapone e 'e scjafoe dut.
Epûr i vecjos contadins ch'a pàssin, a' cjàlin e s'in-
gròpin.

RIEDO PUPPO

MIERLIS

*J ài dite a Tite: — Tu deventis grís! —
Mi à rispuindût: — 'O sai, ma no mi nós.
Ce ch'al impuarte al è di séi gustôs
e vigorôs, — al dîs — e biei, e vîs.
Po' al reste simpri moro sâtu cui?
Il mierlil — No je vere. E alore, lui?*

PLERIS

Vigj e Meni a' jerin doi amigos che par bevi — un a dispiet di chel altri — a' stavin a spietâ, sul cricâ dî, che viarzessin lis ostarîis.

Une volte inviâz, di buinore fin gnot, lis passavin dutis. Sot misdî a' jerin dal sigûr ta l'ostarie de plazze, juste a metât dal zîr, a cjalâsi di brut, contansi i tais ch'a bevevin. Ma al « deprofundis », plens come gûz, scodolant a brazzet pal paîs, si inviavin a cjase berlant o cjantant « la violeta ».

Vigj, pensionât des feroviis, nol penave tant par bevi, ma Meni al veve il so dafâ par vie ch'al ingrumave i carantans vendint i câis, i croz, i gambarêi, i foncs ch'al rancurave secont la stagjon. E grasse, duncje, no la veve mai.

Si dave il câs, alore, che Vigj al fos squasi simpri il prin a spietâ che lis ostarîis a' viarzessin e al si svantave come di une grande braure.

Meni, ch'al veve un glutidôr di caratel che no 'nd' ere un compagn, al cjave tuèssin.

I bacanons dal paîs lu cojonavin: — Ah, ah! Vigj al jeve prime di te. T'e fâs ogni dî, eh! —

E Meni, rabiôs: — Folc 'us trail... S'o vès la pension ch'al à Vigj jo, nancje il diàul no m'e fasares.

ALVIERO NEGRO

Frizzono

Remo al jentre ta l'ostarie di Gjn e al ordene un tàì. La Domitile 'e stracapìs e j quarte un quart.

— 'Orpo, frute, 'o vevi ordenât un tàì, jo, — j dîs Remo.

— Ma nò, Remo; un quart! —

— Nò, un tàì! —

La Domitile 'e cjape sù il quart bruntulant e 'e va par gambiâlu cul tàì.

Remo le ferme: — Poben, lasse stâ, va. Al ûl dî che uê 'o farìn fràel!



Un Rico ch'o cognos jo, che nol use a patî la sêt e ch'al à pocje vòe di fâ ben, tun'ostarie ch'o sai jo al è za clop e al ûl bevi indenant.

— Dâmi ca, prin, chei che tu âs za bevûz, — j dîs la ustere, sgarbade.

E lui: — 'Acranon, paronute, cemût ûtu ch'o ti 'n' déi se nissun mi 'n' dà a mì?

Fevrâr

Februarius, mensis secundus anni, qui a Romanis dicitur, quia febris, id est, febris, in hoc mense incipit. Hic mensis est secundus anni, qui a Romanis dicitur, quia febris, id est, febris, in hoc mense incipit. Hic mensis est secundus anni, qui a Romanis dicitur, quia febris, id est, febris, in hoc mense incipit.

*Fevrâr. San Valantin al viarz la puarte:
l'òdul tal cîl al clame za la Viarte!*

FEVRÂR

I faz

Grande cunvigne dai studiâz di paralisiologie romanze a Cormòns. Il dot .Simonet al fâs un biel discors di salût e po a' vègnin duc' i discors di chei altris. Un Professôr al fevele sul cont de peraule doprade dal V al VI secul d. C. tal Comun di Lestizze par clamâ a bevi i dinosauros di sere. Secont il Deville-Liebling, chê peraule 'e sares « sarabàrime », ma secont il Robsin chê peraule no sares juste parvîe che fin al 678 d. C. chei di Lestizze no àn mai fat importazions di dinosauros, come ch'al risulte di un document: « A. D.ni DCLXXVIII ghiatai cum xxxiii flurins dos dinosaurijs qui sunt ju prins in Lestizza ».

Ma il discors plui impuartant al è stât chel dal Prof. Oswald D. K. Paddington da l'Universitât di Viletown, ch'al à fevelât su lis pòdinis quadradis di Ravascelêt tal prinziipi dal 1200: cun tune clarezze di esposizion e cun tune ricjezze di documentazion pardabon fûr dal ordenari, il lustrissin oratôr al à intratignût il public su la quistion, une vore interessante, par un'ore e mieze.

La morâl

In Friûl si à di savê dut, massime lis robis plui impuartantis: chês ch'a interessin ai Professôrs universitaris, a chei parauniversitaris e a dutis lis personis di alte culture. E ca ancjemò nissun si è insumiât di organizzâ une grande cunvigne par sintî discors su lis pontis di lapis doprâz te provincie di Pordenon tal timp di Dioclezian. No puèdial pensâj il Prof. D'Aronco, ch'al è un omp pusitîf?

*Fevrarut, il frèt 'l è vieli,
'l à une barbe di mil agn:
nol ûl viodi mai soreli,
no sta sèi di lui compagn!*

2

- 1 S Sant Ignazi m.
 ✠ 2 D SESSAGJESIME *Madone des Cjandelis*
 3 L Sant Blàs v. e m.
 4 M Sant Andrèe v. e m.
 5 M Sante Aghite v. e m. ☹
 6 J Sante Dorotée v. e m.
 7 V Sant Romualt ab.
 8 S Sant Juvenzi vesc. di Aquilèe
 ✠ 9 D QUINQUAGJESIME - Sante Polonie v. e m.
 10 L Sante Scolastiche v. (Sevrut)
 11 M Madone di Lourdes (Solenitât zivil de Conciliazion)
 12 M PRIN DI QUARESIME (CINISE) (*Timp siarât pai Sposalizis*)
 13 J Sante Foscje m. ☹
 14 V Sant Valantin m.
 15 S Sanz Faustin e Iovite mm.
 ✠ 16 D PRIME DI QUARESIME - Sante Giuliane m.
 17 L I Sanz martars di Concuardie
 18 M Sant Simeon v. e m.
 19 M Sant Mansuet vesc. (Timporis)
 20 J Sant Eleuteri vesc. ☹
 21 V Sant Massimian m. (Timporis) (Soreli cui Pés)
 22 S Sante Margarite di Cortone v. (Timporis)
 ✠ 23 D SECONDE DI QUARESME - Sant Pieri Damian dot.
 24 L Sant Matie op.
 25 M Sant Cesari m.
 26 M Sanz Feliz e Fortunât mm.
 27 J Sant Gabriel de Indolorade conf. ☹
 28 V Sant Roman m.
 29 S Sant Rufin m.

LA SETEMANE ROSSE

Cent voltis, fasint «istruzione interna», nus vevin insegnât cemût ch'al jere il segnâl di alarmi, ma a sintîlu pardabon, in timp di libare usside, in plen istât e senze nissun avîs prin, ce sgrisulon par dute la vite!

Al jere il 10 di jugn dal 14, a Cividât. Mi visi benissin parvê che no jeri jessût in chê sere: no vevi un carantan te sachete e inalore la paravi vie scrivint, sentât su la brande in camarade. La caserme 'e pareve uèide di tant cujete ch'e jere. Ancje i consegnâz d' vevin finît di scovâ e cumò, ce in «cantine» ce in camarade, d' spietavin ch'e capitas l'ore dal «silenzio».

«Tatî - tatî ... Tatî - tatî ...»: il trombetîr dal «corpo di guardia», cu la trombete paràjar, al mandave fûr chês notis viars la zitât, viars la caserme, ai quatri àjars, insome, come l'agnul dal Pocalisse.

In màncul che si sta a dîlu la caserme 'e fo dute sot sôre: soldâz ch'a corevin par ca e par là, ufiziâi a dâ òrdins secs: — Zaini affradellati ... Presto, presto ... In rango ...! —

— Ce suzzèdial, sargjente? —

— Lu savarin dopo. —

Te ultime lûs dal dì ch'e sparive tal cîl seren, il batalion al jere disponût cidin su la plazze denant de caserme. Al rivà il Majôr: — Attenti ... Presentat arm ... Pied arm ... Riposo ... Zaini in spalla ... Fianco destr ... Avanti march ... —

Dulà si làvial? Jeric une manovre forsi?

In stazion un treno al jere pront cu la màchigne ch'e tufave tanche un vulcan. Prin di rivà a Udin 'e passe une vòs: — Si va a Bologne, là ch'e je la rivoluzion ... — 'E jere la famose «setemane rosse». A Udin a' jerin bielzà rivâz altris batalions: il «Glemone», il «Tumiez»; e cumò, vie insieme, te gnot scure.

Si veve stât tantis voltis, in chei àins, a parâ sid-peros: a Copparo, a Carpi, a Comacchio, nancje doi mêis prime a Vignesie — là che nus vevin imbusâz sul cjast parsóre dai salons dal palaz Ducâl; ma la rivoluzion 'e jere une robe gruesse ...

Tal doman a misdì 'o dismantin a Bologne e — fâr pe zitât — nus mènin tune caserme. La int si fermave a cjâlâ chei soldadons ch'o jerin, che in ché volte i alpins a' jerin duc' granc'. Ma plui de grandezze e dal fusîl 91, a di ché int ur faseve colp l'alpistoc: cui sa a ce dal diàul ch'al siarvive chel ranganel là! A distànzie 'e scjampà qualchi sivilade e al svolà qualchi pomodoro; e intant ch'o passavin par une plazze plene di int, nus berlàrin ancje: — Carne venduta! Carne da cannone ... —

La sere 'o tornàrin sul treno, e a buinore, sul cricâ dî, 'o jerin rivâz a Forlì. Al jere stât un viaz lent parvîe che ogni tant si cjatave la ferade intopade di pâi e di clàs.

Dopo di sêisi fermâz in tun'altre caserme, tal dopomisdî la mê companie — la ventèsime — la instradàrin a pît pe vie Emilie, viars Faenze. Il soreli a plomp sul cjâf al scotave e il pòlvar de strade, une quarte alt, nus jemplave la bocje, si tacave su la muse e su lis mans sudadis; il zaino incolm — trente e plui chilos — nus pesave su la schene tanche plomp, intant che pe campagne cidine si sintive a seghetâ miârs e miârs di cîalis ...

Apene rivâz a Faenze, sul tart, nus mêtin di servizi: il gno ploton, sul scambio de ferade par Rimini, al dè il gambio a un altri di Fantarie. Alî, ni ch'a vignivin sù e ni ch'a lavin jù trenos in chei prins dîs de «setemane rosse». A Rimini a' vevin proclamade la Republiche.

Il ploton al jere di quartîr su doi vagons di treno, fêrs sun tun binari muart. Si durmîve su lis sentis e la manteline nus siarvive di cussin.

'E jere la tiarze gnot che no si distiravin e di doi dîs in ca ch'o mangjavin nome galete sute e scjatole-tis di cjâr frede: rabiôs duncje; ma cul vignî soreli, tal indoman, dut il marum al jere passât. Qualchidun za al saveve che tai cjasâi intôr si cjatave bon vin a 14 e ancje a 12 centesins al litro. Ce di miei?

A misdè il caporâl Bòtis al rivà cun tune damigiane di vincjecinc litros. Bevudis di chel Diu, alore! Patùssis! Baldòrie ogni sere. Cui s'impensave plui de rivoluzion?

Une sere, senze visâ, al capità il cjamin a fâ ispezion, e Bòtis nol jere. Al jere lât a fâ riforniment. Il cjamin al va in bestie, al sbat il sargjente sul atenti, j'ndi dîs une par pël e j comande, tal ultin, di puartâ tal doman il « disertôr » in furarië. — Quello finirà a Gaeta! ... — al dîs, e al va vie come une furie, spacant la siàbule su lis gjambis cavalotis.

Nó 'o restàrin alî tanche cocâi, sul moment, ma in fonz in fonz, senze dîlu, 'o pensàrin che Bòtis si sares gjavade ancje chê spine pulît.

Infati, tal indoman, quant ch'al tornà de furarië, j lèrin duc' intôr: — Cemât îse lade? Conte, conte. —

Bòtis, par dute rispueste, ch'al sfladassave ancjmdè pe corse ch'al veve fate, si metè sul atenti, al tirà jù il cjapiel: al veve il cjâf slîs e lusint tanche une cozze, tosât a « alzobattuto »!

Chel birbant, ce uevial fat? Al saveve che il cjamin nol podeve viodi i soldâz cui cjavei luncs, e lui, prime di presentâsi in furarië, al jere corât dal barbîr e si jere fat tosâ a zero.

Nissun si sares mai insumiât che il zuf di Bòtis al ves podût fâ chê fin — ch'al stave quarz d'oris a slis-sotâsal, smenansi ca e là denant dal spieli; e al zurave

che se lui al veve vude furtune cu lis morosis, al jere stât simpri par merit dal zuf.

Al cjamin j veve contât che la sere prin, quant ch'al veve mancjât al apel, al jere stât a tosâsi, parvîe che nol podeve plui risisti dal cjalt e al sudave dute la gnot ...

*Il comandant lu cjâlà di stoz par un alc, po j disè:
— Bravo, quando torneremo a Cividale, il primo permesso sarà il tuo! —*

PIERI MENIS



La siora Contesse

Scaia

Pàs a pàs, tabajant, i quatri amís a' làvin viars la stazion.

A' rivàrin une buine miez'ore prin dal orari, e a' dezzidèrin di là a bevi un got tal bufet.

Quant ch'a sintìrin a sghlinghignâ la campanele che il treno al stave par rivâ, a' scomenzàrin a inviâsi, ma un dai quatri al veve za ordenadis lis sgnapis par bevi impins — e par colpe des sgnapis a' piardèrin il treno.

Savût che il prossin al sares passât trê oris dopo, a' tornàrin tal bufet: a' ordenàrin un dopli, un alc par meti sot i dinc' e un mac di cjartis di zûc. A' zujàrin une sdrome di partidis e a' bevèrin un seglot di vin — di mût che quant ch'a sintìrin a sghlinghignâ la campanele di gnûf a' piardèrin vonde timp par fâ conz e pajâ.

A' rivàrin sul marcjepît di corse, che il treno si moveve in chel: trê di lôr a' rivàrin a rimpinâsi sui vagon; il quart al restà abas.

Il capo stazion al lè dongje di chest e al pensà ben di visâlu che no jerin altris trenos fin tal doman a buinore, e chest, par dute rispueste, al tacà a ridi come un mat, tant che il capo al restâ malapajât. — E imò al rît! — al disè: — Ce âl di ridi, po', lui? —

E chel altri: — Siôr capo, il fat al è che chei trê ch'a son rivâz a montâ a' jerin vignûz a compagnâmi me!

Frizzano

Massimo Barbot al jentre in becjarie a Tarcint.

— Comandàiso? — j dís il becjár.

*— Dàimi un chilo di cjâr, ma no dure come ché
dal an passât.*

Marz

3

*Marz: un cuc di soreli jù pe vile,
e sot la linde un crizzâ di zisile.*

M A R Z

I faz

Al è biel timp, il cîl al è une maravèe, i prâz a' sverdèin, lis cisilis a' rîvin plenis di ligrie; ma no fâsin ancjemò comendâtôr il cav. uf. Zuan de Pozze. Lui al dîs che no j ten, juste come duc' chei altris e Pieri Manfredi chel de Quintane ch'al è un omp pusitîf e cujet, une paste di omp! Chel al rive a scjaldâsi dome parvîe di Toni Marquart, ch'al è cuintri de Quintane.

La Quintane, invezzit, s'infote tant di un che di chel altri; 'e je inemorade di B. B. Vianel, ch'al è un brâf zovin e che j regale vistîz di duc' i colôrs, stemis e bandieris.

In Argjentine, stufs di mangjâ dome cu lis sedons, a' uèlin vê un'altre volte i Pironi, ch'a fòrin abulîz. Par vinzi al lot, baste zujâ 15-32-66 quan'ch'a vignaran fûr, anzit qualchi zornade prime, scusait.

La morâl

Cun pôs comendâtôrs, si varan pôs lustrissins e no pò lâ ben. Indulà si cjataræ dute la int ch'e covente pe Quintane? In Argjentine nò, parvîe ch'a spiètin i pironi; là di chei ch'a zûin al lot nancje, parvîe che, se no rîvin a fâ la zujade, no podaran vinzi. Indulà mo?... In Chine! In Chine, ch'a jàn masse int e no rîvin a spulzinant vie un pocje, co i Rus no intîndin di fâ nancje une uere. Une bieles Quintane cun tun grum di Chinês, no saressje une robe gnove dal dut? I costumes a' saran sì di Firenze, come ch'al dîs Marquart, ma a' son i omps ch'a còntin plui dai vistîz. E i omps, zâi, a' saressin pardabon origjnâi. Cincet Mandarin, clamâju subit!

*Dut il scâr dal mont si disfe,
dut al nas, 'e mîr la muart,
tal dolôr ch'al è in te vite
il to voli al è un confuart.*

- ✠ 1 D TIARZE DI QUARESIME - Sante Antonine m.
- 2 L Sant Eracli m.
- 3 M Sant Selmo ab.
- 4 M Sant Casimîr conf.
- 5 J Sant Avocat m.
- 6 V Santis Felicite e Perpetue mm. ☾
- 7 S Sant Tomàs di Aquin dot.
- ✠ 8 D QUARTE DI QUARESIME - S. Zuan di Diu conf.
- 9 L Sante Franzescje Romane vedue
- 10 M Sanz Quarante Martars di Sebaste
- 11 M Sant Cjandit m.
- 12 J Sant Grivôr pape e dot.
- 13 V Madone dai Siet Dolôrs ☾
- 14 S Sante Matilde regine
- ✠ 15 D PRIME DI PASSION - Sant Longin centurion
- 16 L Sanz Èlar e Tazian protetôrs di Gurizze
- 17 M Sant Patrizi v. e conf.
- 18 M Sant Ciril di Ierusalem vesc. e dot.
- ✠ 19 J SANT JOSÈF marit de Madone
- 20 V Sante Sandrine (*'E jentre la Viarte*) *Soreli cul Roc* ☾
- 21 S Sant Benedet ab.
- ✠ 22 D DOMENIE ULIVE (SECONDE DI PASSION)
- 23 L *Lunis Sant*
- 24 M *Martars Sant*
- 25 M *Miarcus Sant*
- 26 J *Joibe Sante*
- 27 V *Vinars Sant*
- 28 S *Sabide Sante* ☾
- ✠ 29 D PASCHE MAJÔR
- 30 L Sant Quirin (*Pascute*) (*Timp viart pai Sposalizis*)
- 31 M Sant Beniamin m.

VEJU CA!

- VIGJ - « 'O sai ben jo ce ch'o fâs!... »
- DINO - « L'antologje furlane pes scuclis? Ma dopo in ca ch'e je pronte!... »
- TANO - « E' àn ancjmò di dâmi indaûr lis bôzzis ... »
- TONI - « Sî ... sî ... sî ...! 'O scrîf ben jo! ... »
- LELO - « No soi d'acordo ni cun tê, ni cun tê e ni cun têt!... »
- MENI - « Tâs, tû, che no tu capissis nuje! »
- LUZIO - « A Claut ... » (E dâj sun chel claut!)
- TAVIO - « In cheste zornade lusorose ... »
- VICO - « E cheste, la sâtu? ... »
- RIEDO - « E alore us lejarai: " I zimuluz dal zuet " ... »

Il Sacrilegjo

'O fevelavi une dì cun gno fradi di quant ch'o jerin fruz: des baronadis ch'al veve cumbinadis gno fradi: ce tantis! di podê jemplâ un libri! Duc' lu cognossevin, e s'e saltave-fûr qualchi briconade, lis maris dai altris fruz dal borc a' disevin sveltis: — Gno fi nol è stât. Cheste la à pensade Mario. —

E cussì plui di une volte — anje co nol veve fat nie di mâl — Mario al finive cul cjapâ la colpe dai altris. Lui, paraltri, al alzave lis spalis, pensant che za, une plui o une màncul, no contave, salvo a dâ, dopo, qualchi bon sgarduf a chel che lu veve incolpât par salvâsi.

Ancje in chel an noaltris 'o jerin lâz a passâ lis vacanzis in Friûl, di Triest là ch'o jerin, in cjase dai nonos; e s'e gjoldèvin un mont — quant che une dì 'e passà par cjase une bugade di tragjèdie.

Ce jerial suzzedût?

La gnagne 'e jere une femine che no veve pal cjâf altri che afârs e glesie. 'E dirizeve dut jê. Dut il dì 'e contratave par comprâ e par vendi, e quant ch'e veve un lamp di padin 'e lave a prejà e a sbisiâ 'tôr di un altarut te sô cjamare: un biel altarut cun tune Madonute di cere, viestude di sede sgarzante, cun tun ôr di curdele d'aur 'tôr de cõtule, dal cucl e des màniis. Cheste Madonute 'e tignive tal braz un ninin di Bambinut tant biel, cui rizzoz duc' bionz. Dut intôr dal tro-

no a' jerin impontadîs rosutis di cjarte. L'altarut al jere sia-
rât tun armarut di veri, e al jere un aveniment co la gnagne
'e viarzeve la puartelute par netâ il pòlvar, par drezzâ qualchi
rosute o tocjâ cun doi dêz, par po' fâsi il segno de crôs, une
ostie blancje di cere, pojade ai pîs de Madone.

Chê ostie, 'e diseve la gnagne, j 'e veve puartade un mis-
sionari de Tiare Sante, e 'e veve une binidizion tant grande
intôrsi che a tocjâle si faseve un sacrilegjo, come a tocjâ la
Particule che il predi al consacrave sul altâr. Jê, la gnagne,
si capîs, 'e veve un permes speziâl e 'e podeve fâlu senze fâ
pecjât: ma noaltris fruz, guai a lâj vizzin cu lis mans!

Jo 'o vevi un rispiet mostro pe agne e no mi sares mai
permetude di tocjâ chê sante reliquie par dut l'aur dal mont.
Il lusorut di ueli al frizzeve denant dal altarut, e a mè mi pa-
reve simpri che mi contas robis di un altri mont: 'o disevi
qualchi prejere denant da l'ostie benedide, inluminade de fla-
me dal luminut, ch'è lusive di un blanc di paradîs.

Ben, une di la agne 'e ven jù inburide des scjalis e 'e
plombe tal tinel come une spirtade, rosse tanche une bore,
sberlant che cumò il Signôr al vares mandât la maludizion su
la cjase par vie che l'Ostie binidide 'e jere stade spacade in
doi e qualchidun al veve fat la profanazion!

Qualchidun, cui?

— Cui? — 'e dîs la massàrie ch'è veve scugnût inglotint
plui di une pai tîrs di gno fradi. — Nol pò jéssi che Mario,
ve'! —

Mario, si capîs. Nome lui al podeve vê vût il corajo di
cometi une robe tant sacrileghe; nome lui ch'a 'n' pensave ogni
di une di gnove par fâ intosseâ duc'. E, tirâz come di une
calamite, duc' i suspiez si concentràrin sul frut.

— No soi stât jo! — al proteste Mario dut ros al pinsîr di ce ch'e j spiete — No soi stât jo! —

Mê mari, femine juste che no parave i s'ei fioi co a' mer-tàvin un cjastic, lu cjape, lu sacode e j dîs: — Sestu stât tu, briconat? Confesse mo'! Parcè j astu fat chest displasê a tô agne? Ti rangjarai jo cumò! —

— No soi stât jo, no soi stât jo! — al fricote il frut te-start, ma al cjape di bausâr, di manigolt, di balort e un grum di altris tûtui che si pues nome imaginâ e che forsit no si cjàtin nancje tal vocabolari.

— Spiete — j dîs la agne a mê mari — provîn a cjapâlu cu lis buinis. — 'E tire il frut dongje e j dîs cun dut il dolz ch'e jere rivade a salvâ in chel ingorc di fêl che la scjafojave: — Sint mo, ninin, ven ca: dij biel 'e agne: sestu stât tù a viarzi la puartele e a ròmpimi l'ostie? —

— Jo nò! —

— Cjale, se tu mi contis la veretât, no ti cridi, tal im-promet: nome 'o vares gust di savê. —

— Jo no soi stât — al rispuint Mario ostinât.

— Cjale mo — e insist mê agne tentant l'ultime cjarte — se tu sês tant brâf di confessâ, ti regali une monede di cinc liris. —

Cinc liris a' jerin in chei àins un capitâl, e Mario, ch'al veve viodudis tantis maraveis sui cjaruz a marcjât, al pense a colp che cun chei bêz al vares podût comprâsi il cjavalut di len, la pivete, la cariolute e tanc' altris bebeis ch'e j stavin a cûr: robis che magari a' fasaran ridi i fruz di cumò usâz a zujâ cun otomòbii ch'a corin bessôi, cun reoplânos ch'a svò-lin, cun zujâtui di cheste nestre ere motorizzade e atomiche. Duncje, cinc liris e ancj mò passâle slisse. Une cucagne!

A M Î S

Pastrade 'o ài viodût Tite:

— Ti cjati ben, — mi à dite.

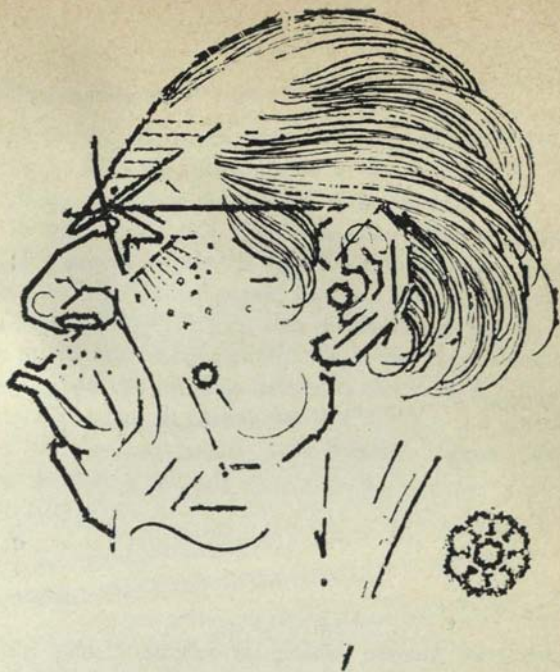
Lu ài scrutinât atent, dal sot in sù:

al veve gust! Infati, 'o mi sint jù.

Avril

4

*Avrîl. Pal troi di Pasche dut in flôr
tu pàssis tù, come un biel sium d'amôr.*



Sorostanz dal

FRIULI NEL MONDO



ITALIA NEL MONDO

AVRÎL

I faz

Ce biel l'Avrîl, se nol plûf! Il cîl al è clâr, i prâz a' devèntin dut un vilût di puisie, l'amôr al nas e la int dal mont 'e cres di numar. Cussì a' covèntin altris sorestanz.

'E larà a finîle ch'e vignarà la volte buine ancje pai Strolics, ch'e sares dome ore! E sperìn che no càpiti come cu la lotarie di Meran dal an passât, che le à vinzude un di Turin. E a mì mi coventavin juste chei quatri milions par un lavorut! Cui mi dà chei milions cumò ch'o ài piardude la lotarie? Bisugne propit che mi fàsin sorestant, che alore 'o pensi ben jo, contant ai sotans di bàtimi cun dut il cûr e cun dut il disinteres pal trionf de Justizie e de Libertât, i granc' valôrs che in uê si cjàtin a pericolâ par colpe di chei ch'a uèlin robâmi la cjadrèe.

La morâl

S'al plûf, i Strolics no puedin diventâ sorestanz, come che il cîl nol pò jéssi clâr ne i prâz vistûz di puisie. E ce puisie puèdial vê il mont se i Strolics no vegnin faz sorestanz? Ajal di restâ simpri cui sorestanz di prime?: simpri chê menade, simpri chê mignestre, simpri chei discors, simpri chê Justizie, simpri chê Libertât, simpri chei lustrissins, simpri chê culture, simpri chês ueris e simpri chê malincunîe? Ce meriz àno i sorestanz di uê s'a son come i sorestanz di îr?... Almancul ch'al ploves! La PLOE!, la PLOE, une grande PLOE 'e à di vignî! E lôr, la ombrene dismenteade a cjase.

O ce cîl, ce cîl di Avrîl,
e ce vert, ce biel il prâtl,
e lis gnoz inamoradis
a' fevèlin cul stelât.

4

- | | | | |
|----|----|--|--|
| 1 | M | Sante Dore m. | |
| 2 | J | Sant Francesc di Paule conf. | |
| 3 | V | Sant Ulpian m. | |
| 4 | S | Sant Isidôr di Sivilie vesc. | |
| ✠ | 5 | D | OTAVE DI PASCHE (IN ALBIS) ☾ |
| 6 | L | Sant Pieri Celestin pape | |
| 7 | M | Sant Rufin m. | |
| 8 | M | Sant Dionis vesc. | |
| 9 | J | Sante Marie di Cleofe | |
| 10 | V | Sant Ezechiel profete | |
| 11 | S | Sant Leon I pape e dot. | |
| ✠ | 12 | D | SECONDE DOPO PASCHE - Sant Zenon vesc. ☾ |
| 13 | L | Sant Ermenegilt conf. | |
| 14 | M | Sant Justin m. | |
| 15 | M | Sant Vitorin m. | |
| 16 | J | Sant Frutuôs vesc. | |
| 17 | V | Sant Rupert ab. | |
| 18 | S | (Dedicazion de Metropol. di Udin) | |
| ✠ | 19 | D | TIARZE DOPO PASCHE - Sant Timon m. |
| 20 | L | Sanz Sulpizi e Servilian mm. | <i>Soreli cul Taur</i> ☾ |
| 21 | M | Sant Simeon vesc. e m. | |
| 22 | M | Sante Limene m. | |
| 23 | J | Beade Elise dai Valantins - Sant Zorz m. | |
| 24 | V | Sant Fedêl di Sigmaringen m. | |
| 25 | S | Sant Marc vanzelist | |
| ✠ | 26 | D | QUARTE DOPO PASCHE - Sant Marcelin ☾ |
| 27 | L | Sante Zite v. | |
| 28 | M | Sant Pauli de Crôs conf. | |
| 29 | M | Sant Pieri Martar | |
| 30 | J | Sante Catarine di Siene v. | |

TONS

*Eco mo, amis, l'avrîl che al è tornât!
Tun cîl saren e ràmpit ch'al ricrèe,
la zisilute 'e pîrle e s'ingredèe
e il vert al mene e al viest culine e prât.*

*Za dîs, s'o vês sintût, al à tonât:
al à tonât in sù par Plans di Mèe.
O alore, stant ch'a disin in famèe,
ce si âl di cjoli il sac e lâ a marcjât?*

*Ce biel se si podès! Ma no vâl nie:
la nestre strade 'e je la strade viere:
ché ch'e àn za fat par àins i nestris vici.*

*Cussì, par tant ch'al toni in Sclavanìe:
pal mont, amis, cu la valis di pierel
E chenti dut al rît, e cîl, e cuêl!*

I ARTICJOCs

In chel an che par gno pari e par Bepo Pierès a' rivàrin a cjolsi une biciclete paromp — « Durkop », ruède fisse, freno cuintripedâl — a' dezzidèrin di lâ a fâ un viaz pàrje a Vignesie, che no jerin mai stâz.

A' partìrin 'ne sabide a buinore, ch'al jere dut il paîs fûr a viòdiju, e a' tornàrin tal lunis.

La sere dal lunis, tal fogolâr dal Ucel, a' fasèrin il resocont dal viaz.

— Dut ben? — ur vevin domandât i sotans.

— No ben: benon! — a' vevin rispuindût lôr. — Lis bicicletis orlois, e Vignesie un spetàcul. — E jù a contâ dut: e San Marc, e il Rialto, e l'aghe pes stradis, e gòndulis, puinz.

— E il quartîr? —

— Ben e a presi. —

— Il mangjâ? —

— Di chel Diu! —

— 'O vin mangjât ancje i articjocs, — dissal Bepo. Articjocs? I sotans a' scoltavin e a' spalancavin i vôi. Cui saveve nie di articjocs a Biliris? Duc' fevelave

ch'a jerin, ma cui vevial vût mût di cucâju, mai dî di mangjâju?

— I articjocs sì, — dissal Bepo. — Ma no vâlin un solt. Juste il cûr al vâl alc; ma lis fuèis!: duris, legno-sis! Fasêt cont di rumiâ scjelis, sfuejaz. Ve' chi ch'o lis ài jo, ancjmò! — al diseve pontant il stomi cul dêt.

Al è par vie di chel resocont lî che ore presint, a Biliris, i articjocs ju màngjn juste chei quatri studiâz.

Moris di baraz

Gjenio dai Bàsoi al jere di Anduins e l'Arzin lui lu cognosseve clap par clap. Al veve svuacarât dentri di pìzzul in su e 'o scomet ch'al veve contadis ancje lis tanis dai giàmbars.

Nol pajà mai nessune licenze, ma di dî o di gnot, lui al mangjà squasi simpri pès. Invezzit, savêso ce? J fasevin une vore di rabie i pescjadôrs zitadins ch'a capitavin simpri su par là, e s'al podeve no si spargnave mai di menâju pal boro. Mico parcè: pe impuar-tanze che si devin. Bisugnave viodiju trop atrezzâz ch'a jerin: carnîrs, cjanis, fli, stivalons, licenzis, compagnamenz di gjachete e cjamese. Al pareve ch'a ves-sin vût di disvuedâ dut l'Arzin.

Une fieste a 'n' capità un, elegant e siôr plui di duc'. Gjenio al jere sul puint, cu la int. E quant che il zitadin j domandà s'a jerin trutis ta l'Arzin e dulà ch'al jere il miôr puestut di mètisi, Gjenio j rispuindè che di trutis a 'nd' ere une sglavinade, ma dutis spa-ventadis, e ch'a passavin cun tune viamenze di nancje viòdilis. — Par cjàpâlis — dissal Gjenio — bisugne ch'al vadi lajù sul volt. Lì, in curve, lis trutis a' ra-lèntin!

Avocar

Une puare vèdue 'e jere restade imberdeade in tune quistion di cunfins, e no veve bêt par lâ indenant.

Un cognossint la conseà di lâ instes di un avocat: — Al sarà ben qualchi sant ch'al praviôt, no? — j disè chel.

La vèdue 'e lè di un avocat: — Isal vêt, siôr dotôr — j domandà — che par fevelâ cun lui si scugne pajâlu? — — Nol è vêt! — j rispuindè l'avocat. — Ch'a feveli jê...!

Chê, inalore, 'e contà par fîl e par segno dut il so câs.

Quant ch'e vè ben fevelât, l'avocat nol viarzè bocje.

— Po, alore, àjal nuje ce dîmi? — j domandà la vèdue.

E chel: — Al è par fevelâ jo che si scugne pajâmi, benedetè!

ALVIERO NEGRO

La pidade

Il plevan pre Tite, ogni domenie, in prèdicje, al veve alc ce dî: mo cuintri dai bai, mo cuintri de mode des feminis, mo cuintri il zûc dal balon a ore di gjèspui, mo cuintri di chesc' e mo cuintri di chei. Paratri al veve squasit simpri reson.

Une domenie, stant che in chel mès al veve vût maridât une vøre di fantatis restadis « cussì » prin da l'ore, al zigà dal pùlpit ben e no mâl cuintri dai fantaz senze pudôr e senze timôr di Diu. — Chei sporca-cjons! — dissal.

Vigjon, chel dal cjasâl de Savalone, in chê domenie, al jere propit sot dal pùlpit, e a ogni peraule che il plevan al diseve, al faseve di sì cul cjâf e al pocave siei fîs (quatri fantazzons ch'a varessin podût puartâ su la schene un bo paromp) ch'a lavin a messe simpri cun lui.

Par vie, po, che a cjase, a gustâ, quant ch'al veve duc' 'tôr di sè, Vigjon al tornave ogni volte a fâ la prèdicje dal plevan, la fasè ancje in chê volte, e, cun di plui, al zontà une biele code ch'e lès juste su l'agnele dai fîs.

Fate la prèdicje, ur domandà ai fîs: — Vêso capît, cumò, ce ch'al intindeve il plevan? —

E chei: — Sì, pari, 'o vin capît. —

*— No ores ch'a suzzedessin robis dal gjènar an-
cje ai miei fîs, — al professà cul dêt paràjar. E po,
cjalant un par un chei quatri marcantonis ch'a vevin
duc' la morose: — Se j suzzêt a un di vualtris, pùar
lui! Chel nol sta plui sot dal gno tet. I doi une pida-
de tal daûr e lu mandi fûr di cal —*

*Tilio, il plui grant dai fîs, al si smenà un pòc su
la cjadrèe e po al jevà-sù di colp. Al lè denant di so
pari, si voltà, al pleà un ninin la schene, al alzà-sù
la gjachete e al disè tun flât: — Ca, pari: dàimale...!*

ALVIERO NEGRO

Maí

*Serenadis pastrade sot i tèis
e scjarnetis di rosis e di fuèis.*

MAJ

I faz

A Dimpez al ven screât un grant Istitût. Al è presint un grum di int: il Sindic, il Marassial, doi carabinîrs, un cjapitani dai alpins, trê studiâz, un Professôr, un conseîr de Provinzie di Udin, il muini, doi comendatôrs e i telegrams di adesion. 'E sares vignude ancjemò plui int se il timp al fos stât plui biel e se a Udin no fos stade la partide, o s'a vessin clamât Peppino di Capri come a Majan.

In Albanie a' scomenzin a fâ muse dure 'e Russie e nancje no s'impênsin, invelegnâz come ch'a son, di mandâ un telegram di adesion a Dimpez: 'e larà a finîle che Dimpez, alore, al tacarà a fâ la muse dure a l'Albanie. Ma no saressial miôr, prin di riuinâ dut, che ancje l'Albanie 'e fases in qualchidun dai sici paîs un gnûf Istitût, e che Dimpez, par jéssi a pari, no j mandas nissun telegram? J ûl pulitiche par risolti lis quistions!

La morâl

Par risolti lis quistions, culi in Friûl nol è nissun, cun dut che i pulitics no mancejn. Ma chei a' scugnin pensâ a robis impuartantis: no son come chei di Dimpez o di Majan ch'a puedin interessâsi parfin di Peppino di Capri. Cun dut achest al è qualchidun ch'al pense mâl di lôr: 'e larà a finîle che si stufaran e ch'a lassaran il puest... Eehh, se nol fos pe salvezze de nestre ziviltât di diestre e di sinistre!... In chest mont a qualchidun j tocje simpri di sacrificâsi pal ben de sozietât; e la int no capîs.

*Al è il mès de la Madone
ch'e à i garofui 'tór di sè;
un gran' cûr ch'al si passione
come il mâr dut viart al è.*

- 1 V SANT JOSEF OPERARI (Fieste dal Lavôr)
 2 S Sant Atanasi vesc. e dot.
 ✠ 3 D QUINTE DOPO PASCHE - Invenzion di S. Crôs
 4 L Sante Moniche ved. Rogazions ☸
 5 M Sante Gjudite Rogazions
 6 M Sanz Piligrin e Irene mm. Rogazions
 ✠ 7 J LA SENSE - Sante Flavie Domitile v. e m.
 8 V Sante Gjovane di Arc v.
 9 S Sant Grivôr di Nazianz vesc. e dot.
 ✠ 10 D DOPO DE SENSE - Sant Antunin vesc.
 11 L Sanz Filip e Jacum apuestui ☸
 12 M Sant Achile e comp. mm.
 13 M Sante Gjeme m.
 14 J Sant Bonifazi vesc.
 15 V Sant Zuan Batiste de la Salle conf.
 16 S Sant Zuan di Nepomuc m.
 ✠ 17 D PASCHE DI ROSIS (PENTECOSTIS) - San Pascal Baylon conf.
 18 L Sant Claudi m. ☸
 19 M Sant Ivon avocat
 20 M Sant Bernardin di Siene conf.
 21 J Sant Valent vesc. Timporis
 22 V Sante Rite di Cascia Soreli cui Zimui
 23 S Sant Quinzian Timporis
 ✠ 24 D SS. TRINITAT - Sante Susane Timporis
 25 L Sant Urban
 26 M Sant Filip dai Neris conf. ☸
 27 M Sant Bede il Venerabil predi
 ✠ 28 J CORPUS DOMINI - Sant Agostin vesc.
 29 V Sante Marie Madalene dai Pazzi
 30 S Sant Fernant re di Castilie
 ✠ 31 D II DOPO PENTECOSTIS - Sanz Cjanzian e comp. mm.

MAJ

1

'Ne stele 'e sponte fâr come incede.
La campanele 'e dà l'avemarie;
e e' vegnin jù cjantant, in lungje rie,
lis frutis di rosari, a plene strade.

Uedant, te gleseute inluminade,
e' àn intonât lis laudis di Marie:
cumò chês dal amôr: 'ne puisie
te sere vive, tîvide, beade!

A dute vôs, te sere che s'imbrune,
sun tun fladin di bavesele biele
ch'e nase bon e ch'e console il cûr,
il coro al fui, e la cjampane 'e sune.
E 'e nàs, dongje de prime, un'altre stele,
po dôs, po trê: milante, di daûr.



Cisignocs a Tresesin

(*lot. Brisighelli*)

*M'impensi. Za tanc' àins, in chê corone,
il bavarin di nêf su la blusute,
'e jere là ancje jê, la mê Mariute,
tal cercli des puemutis de Madone.*

*Jo 'o levi sù a rosari (Diu, perdone!),
nome par jê. Te lûs de capelute,
cjalant in sù, m'e cunsumavi dute,
la Dèe la miôr ch'e jere, la parone.*

*Po, parecjanmi su la puarte adore,
j devi l'aghe sante fûr de pile,
tocjanle apene apene cun tun dêt.*

*E al jere come il dêt cun tune bore,
cjare Mariute càndide e sutile,
Madone di un gno Maj 'che mi à te rêtl*

Moris di Baraz

I deputâz di "centro" a' son i deputâz di duc': dai puars e dai siôrs. Lôr no domândin nuje, dome la fidûzie. I puars, paraltri, bisugne che ur dèdin i vôz s'e àn vòe di sistemâ i siôrs; e i siôrs bisugne che ur dèdin i bêz s'e àn vòe di meti a puest i puars.

... Dopo, a' pénsin ben lór!

* * *

Nissun, in vite sô, al è rivât adore a fâ inrabiâ Faustin Cùbar: nancje il guviâr quant che lu clamà soldât.

M'al visi in chê volte che j à cjàpât fûc il toglât e la stale, la vilie di Sante Catarine. Tune batude di voli la sô lobie 'e jere dute un pan-e-vin. Nissun saveve dulà meti man e al jere dut un corarîti di int che lave fûr e dentri cun qualchi forcjade di stran o un stadei di cos o qualchi altri strafaniz. E te confusion si sbatevin un cul altri.

Faustin sentât in bande, sun tune siele di molzi, si scjaldave lis mans e ogni tant si zirave par scjaldâ la schene.

— Ce fâtu lì po? — j berghelà so fradi, corint.

— No viôtu? — dissal Faustin: — Par no piardi dut, 'o cjapi almancul une buine cjalde.

ORDAN

A Ordan no j veve mai pocât il lavôr. Lu diseve ancje lui, dal rest, e, par chel, nol si jere mai insumiât di imparâ un mistîr. — Jo 'o ài di lâ tal cino — al diseve. — 'O soi nassût par fâ l'artist, jo! —

Cussì si jere fat fotografâ par denant e par daûr, ridint e vaint, lecât e discjaveglât, resint e pez-zotôs, a muse viarte e a muse dure: come un artist complet, insumis, pront par dutis lis parz. Par un quart di litro, subît, lì, tal miez de strade o ta l'ostarie, al jere bon di fâti la part di Rodolfo Valentino o ché di Buster Keaton. Al jere di chei tims, Ordan!

Nol jere biel, par nujel! Al veve un bocon di nâs pendolot, simpri bagnadiz e sgargarôs; vôi discocolâz, mans come palotis, bocje come un fôr, un personâl di bacalà cul mâl-da-l'urtie par vie che si gratave simpri. Une sacodade di nâs, une gran ridade come une sglovadure, e ti pareve di vê denant Jimmy Durante. Chel di Durante, il nason di Hollywood, al jere il numar che j vignive miôr, e Ordan lu tignive-sù di pre-

sit: miez litro a la volte. Se no j vès plasût il bevi un tic di masse, Ordan al sares diventât dal sigûr un grant artist dal cino.

Par bevi duncje — che sêt a 'ndi veve simpri une vøre — al cumbinave; pal mangjâ (che ancje di fan a 'ndi veve une vøre), al proviodeve so pari: un vecjut pulît e minudin, plui di là che di ca, ch'al faseve il scovazzin sot dal Comun. Il puar vieli al saveve di no vê vite lungje e che so fî nol sares mai stât di chei ch'a san tignîsi a stic, e inalore al procurave di indrezzâlu sul lavôr e j diseve, ogni volte ch'al podeve cjatâlu sancîr: — Lasse de bande i matîos. Va a vøre, va! Quant astu di fâ judizzi, benedet fî? —

E vie cun cheste solfe par dîs a dilunc. Ordan al sacodave il nâs e al sborfave par sot, ma nol rispuindeve. Dome al cjalave di sot-coz il vecjo. — Quant astu di fâ judizzi, ah? Quant...? — al businavechel.

Une dì Ordan al lassà che il vecjo al finîs di businâ e po' si plantà denant di lui, al alzà lis mans (chês manonis ch'al pareve ch'a tocjassin il cîl!), e al zigà: — Il judizzi al è fat, pari, al è fat! Dome ch'al è ancjemò di disnizzâ! — Une pirlade, une gran bacanade e vie fûr. Doi minûz dopo al jere ta l'ostarie a « uadagnâsi » il prin quart de zornade.

Muart il pari, Ordan al scugnì praviòdisi ancje il mangjâ, e alore al lè in Belgjo a gjavâ cjarbon in tes minieris. Quanche si scugne, si scugne, veh!

Un pâr di àins dopo al tornà in paîs (dome vôi e nâs sgargarôs plui di prime), involuzzât in tune mantiline robade di sigûr a un spavente-pàssaris.

Cumò, quant ch'al cjaminave, al sborfave simpri par sot, e il quart al cirive di scrocâlu e no di « uadagnâlu ». Bacanâ, nol bacanave plui, e nancje moto di ridi nol faseve, di mût che j vignive a duc' di puarinâlu.

— Puar Ordan — a' disevin e, se mai podevin, un taj o un quart j al pajavin vulinât.

Une sere lu fermà il plevan. — E alore Ordan? — j disè.

— Ben... ben... — al rispuindè Ordan.

— Astu fate furtune, po? —

— Bastanze, bastanze! Ma ce vuèlial: la vite 'e je cjare par dut, e miez uadagn 'o ài scugnût mangjâlu... —

E il plevan: — E chel altri miez? —

— Bèvilu, bèvilu veh, siôr plevan! —

E Ordan, cheste volte, al dè une gran bacanade e si disfantà tal scûr.

D'in chê sere nissun al à savût plui nuje di lui.

Il bevi, di sigûr, dome il bevi j a robât al cino un grant artist.

ALVIERO NEGRO

Scaia

Dal '15, a Cervignan.

Gjero, dopo di vê corût a traviars dai cjamps tanche un jeur sforeât, al rive a cjase strafont di sudôr.

Sul antîl de puarte, sfladassant come un folo, al clame so fi: — Gjuti, côr svelt a parâ sù lis gjalinis e a dàj di clostri al pulinâr! —

Podopo al clame la femine: — E tû — j dîs — vie svelte disôre. Siàriti te cjàmare e no sta fâti viodi par nissun cont sul balcon. A' rîvin i talians!



Fugni

*Jugn. San Zuan de rosade al intenz
barburizze e papàvars tai formenz.*

JUG N

I faz

Votazions in dute l'Italie, stant che al popul no j van ben i risultâz di chês dal an passât. La domenie elettorâl 'e passevie come se no ves nuje di straordenari, e cussì il popul al dà une alte prove di ziviltât. Grande impuartanze 'e ven dade, invèzzit, al balon, tant al è vêr ch'a risùltin muarz e ferîz des bandis di Napuli e di Salerno.

I monarchics, la vilie des votazions, a' sparnìzzin une vore di sfucuz cun scrit « Iddio ti vede, vota il nostro simbolo », ma no rìvin a mandâ-sù nissun. I comunisc' a' dîsin invezzit di votâ pe pâs, e i democristians di votâ par lôr.

I risultâz di chestis votazions a' son miôr di chei dal an passât. Cussì a' dîsin i gjornâi, ch'a còntin ancje che une vore di meridionâi a' son vignûz a votâ tal Nort.

In chest mês la int no bêt nancje un tajut, parvîe che tes ostarîis l'aghe la dan dibant e no fâs mâl.

La morâl

Al risulte: che par no vê muarz e ferîz al è miôr stâ lontans des quistions masse impuartantis; che il Signôr al viôt ancje chei che no vòtin pe monarchie; e che no si à di spindi nuje par stâ ben. Chest ultin pont al merte di séi une vore ben cunsiderât, parvîe che, cul no spindi, si deventarà duc' siôrs. E dopo? E dopo al tocjarà di lavorâ par semenâ une vore di puars, che senze di lôr i siôrs no puèdin slusî. Al è dut merit dai puars se i siôrs a' son.

*Il soreli al cres te tiare,
su pe siale e pal forment,
co la lûs 'e nas parentri
'l è un grant vivi ogni moment.*

- 1 L Sante Anzule
 2 M Sant Ràsım m. (Fieste nazonâl de Republiche)
 3 M Sante Ulive
 4 J Sante Saturnine
 5 V Fieste dal Cûr di Jesù
 6 S Beât Bertrant patriarcje di Aquilèe
 ✠ 7 D III DOPO PENTECOSTIS - Sant Rupret ab.
- 8 L Sant Massim v.
 9 M Sanz Prin e Felizian mm.
 10 M Sante Margarite regjne de Scozie
 11 J Sant Barnibe apuestul
 12 V Sant Zuan di Sant Secont conf.
 13 S Sant Antoni di Padue conf. e dot.
 ✠ 14 D IV DOPO PENTECOSTIS - S. Basili vesc. e dot.
- 15 L Sanz Vit, Modest e Cressenzie mm.
 16 M Sante Tibie v.
 17 M Santis Ciriache e Moscje mm.
 18 J Sanz Marc e Marcellian mm.
 19 V Sanz Gervâs e Protâs mm.
 20 S Sant Silvieri pape e m.
 ✠ 21 D V DOPO PENTECOSTIS - Sant Luís di Gonzaghe
 (Al jentre l'istât) Soreli cu la Masanete
- 22 L Sant Nicete vesc. di Aquilèe
 23 M Sante Agripine v. e m.
 24 M Sant Zuan Batiste
 25 J Sant Prospar vesc.
 26 V Sanz Zuan e Pauli mm.
 27 S Sant Ladislau re in Ongjarie
 ✠ 28 D VI DOPO PENTECOSTIS - Sant Leon II pape
- ✠ 29 L SS. PIERI E PAULI
 30 M Memorie di Sant Pauli - Sante Lucine

Numars

La Dosche no à fatis scuelis. Puar Rico — il so omp — al diseve che no saveve ni lèi ni scrivi. — Juste — al diseve — 'e sa fâ un «O» cu la tazze, s'e je sporcje di vin! —

Ma lui la sglonfave. La Dosche, invezzi, 'e saveve lèi pulît sul so libri di Messe — ch'a jerin ponz gruès — e 'e saveve ancje scrivi. 'E steve magari lis oris par butâ-jù quatri rîis tignint la pene cui dêz inrizzâz e zapajant dut di ingjustri; ma o pôc o trop 'e rivave a fâsi capî.

Cui numars, eco: lì sî no leve tant ben. S'e gjavave quant ch'al jere di scrivi 1, 2, 3, 5, 10, 20, 100 ..., ma co 'e veve di scrivi 17, par esempi, no rivave a capî par ce reson ch'e vares vût di meti-jù prin un 1 e po un 7 subit dongje; e co 'e veve di scrivi un 34, no j jentrave par ce reson ch'e vares vût di scrivi prin un 3 e po un 4, tacâz, pitost che no un 30 e po un 4; no capive parcè che il 653, par esempi, no veve di podê scrivilu prin cul 600, po cul 50 e tal ultin cul 3; e il 1373 ...

In chel an Rico al jere a vøre di muridôr a Mestre, cun Celso, il prin fi di une schîrie di dodis di lôr, a faj di garzon.

Une dî, ch'al jere su l'armadure, lu clamàrin abas ch'al jere rivât il puestin: — Tu âs 'ne lètare; smonte! —

— 'Orpo, jo? — dissal lui.

— Tù, sì! — Al jere smontât.

J scriveve la Dosche. J diseve che a cjase a' stevin duc' ben e ch'a speravin parimentri di lui e di Celso. Podopo j diseve che i cavalîrs a' jerin lâz ben e a' vevin fat un grum di galete. 'E veve puartât la galete tal secatojo a Dartigne e 'e veve tirât ...

— 'Orpo 'orpo — al dîs Rico, e al clame ca Celso: — Lèi tù, che tu viôz miôr di me. —

Celso al lèi: — «Caro Rico. Ti scrivo per dirti ... Ho portato la galetta nel secatoio di Artegna e ò tirato ...» Uh pupà, cjale ca cjale cal, viôt ca bêz ch'è à tirâz la mame! —

«1000300703» francs 'e veve tirâz. Celso al cirive di lèi chel numar che nol finive plui e ch'al incovave une rie interie dal sfuei, dut a stuart, ma nol cjatave capîs. Al ingrumave lis zifris di trê in trê tanche j veve insegnât in tiarze elementâr la puare Placereane, e al tentave: — Cent ... mil ... — Nie di fâ!

La Dosche 'e veve scrit secont il so sisteme. Di francs a 'n' veve tirâz 1.373; ma par jê il mil si scrivè-

vilu 1000 e no 1, il tresinte 300 e no 3, il setante 70 e no 7, e il trê 3. Par jê al leve ben cussì. Se qualchidun al ves cjatât alc ce dî: — Che s'e cjâpin cun chei ch'a insègnin monadis e ch'a son plens di cunfusion tal cjâf, e po baste! —

Celso al jere cjalt di poâ i impresc' e di cori a cjase a Biliris, che cun chel solt a' varessin podût cjoli vacje e purcit e sfrancjâ tant la cjase che il lûc. Ma Rico nol jere un pote: dibant nol jere nassût tal '74: tal stes an di Gulielmo Marconi! Al veve capît subit il metro de Dosche e, pitost di lâ a cjase, al jere tornât su l'armadure: al veve impiât un toscan fûr di orari e al jere lâs-sù adasi e content instes, par vie che 1.373 francs a' son simpri 1.373 francs.

— S'o ves scoltât Celso — al usave a dî dopo — in chel an sì che la stagjon si finivile adore!

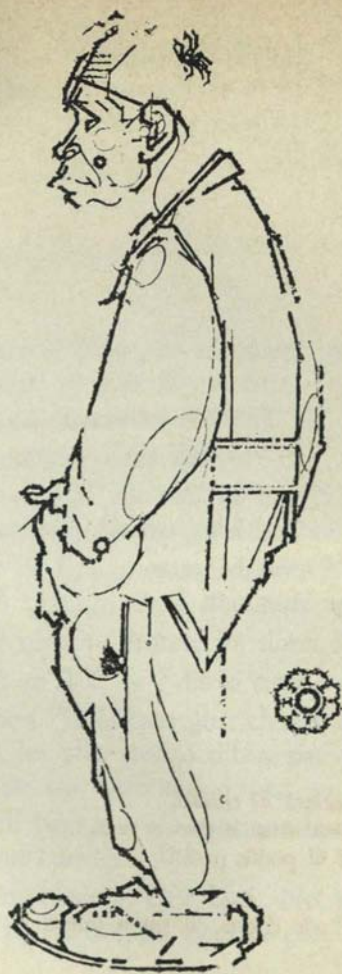
CLAPADIS

Za dîs, ch'o levi vie di puar cocâl
pes stradis di un paîs che no dîs quâl,
un trop di mui sui nûf dîs àins, urlant,
a' stevin clapadant signâi, tabelis,
e lûs ca e là sui pâi, e campanelis.

Rivât ch'o ur foi a tîr, sôre pinsîr,
un moscardin dal cjap,
cjapât in man un clap:
— Barban — mi dîs — ch'al stêi atent ce smirel —:
j spude al clap, al fâs un pàs, al tire:
'ne lampadine: tac!
Un spac! 'O ores cridàur a chê gjenê;
po invezzi 'o nizzi il cjâf e 'o tiri vie.

No ài faz dusinte pàs, sul ôr de strade,
ch'o cjati un'altre schèrie scjadenade.
Clapadis ancje lì, di scaturîsi;
un cjà-dal-diàul, un fisco di sturnîsi.
Propi sul pont che a gnogno 'o rivi ret,
un temulut dal trop, un spirtüet,

al fâs partî 'ne slàvare tant ben
ch'e centre instes 'ne campanele in plen.
— Ma sêso duc' compàins in chest paîs! —
jo alore j dîs al mul, e 'o j voi dacîs.
E chel: — O nò, paron; a 'nd' è di miôr.
L'esempli al è Grivôr, s'al ûl savê,
che in tun minût a 'nd' à spacadis trêl



Co Tavio al declarà di ritirâsi,
par vie ch'al jere strac e pôc in sest,
al rivà Vigj. Si âl podût parâsi?

Cumò, par un pâr d'àins, 'o sin a puest!

Vilegianz

Un paron de Basse, sui cinquant'ains, al rive a Culine tal albergo di Ezi. Si presente: — Jo 'o soi chel ch'o ài za scrit ch'o sares rivât uê. —

— Cui, mo, — j dîs Ezi.

— Chel ch'o ài vût mâl tai bugiei e ch'o ven chi a passâ un quindis dîs par rimètimi. —

La siore di Ezi lu mene disôre, j mostre la cjàmare che j à sparagnade, j domande se j plâs.

— No ài nissune pratese jo, siore. Pluitost ... —

— Ve' là ch'al è, — j dîs la siore.

— Ah, bon. 'O ài tant gust ch'al è a tîr. Mi vares displasût s'al fos stât abas o difûr, par vie che, in se-guit 'e malatie, mi tocje cori dispes. —

— E ca il bagno, — 'e continue la siore mostran'j une puarte sul curidôr.

— Ah, chel, siore, ch'e lassi. No mi covente. Il bagno lu ài za fat a cjase, prin di partî.

SPIEI

*Bessôl te cjaminarute
mi met denant dal spieli:
séo vieli? Ma ce vieli!*

*Pastrade 'o viôt 'ne frute:
mi çjâlîe? No mi cjale.
Chest spieli nò nol fale!*



Luj

*A' batin lis cīalis in tai pōi
e tù tu âs lûs di cīl dentri dai vôi.*

LUI

I faz

La vite 'e je biele, massime co si viôt che dut chel che si fâs al ven preseât. Par esempi, lis cjanzonetis a' son tant preseadis che a un cjantautôr j àn rindût passe un miliart. Ancje i cerclis dal hula-hop, za timp, a' jàn rindût une vore; e ancje l'uranio par fâ lis atòmichis al rint ben, anzit plui che ben, a cui che lu cjate e che lu vent.

Cjanzonetis, hula-hop e uranio no àn però di fânus dismenteâ la ministrazion. D'acordo che la ministrazion 'e fâs brute la vite; ma al è justapont par chel che a cui che si sacrifiche par une vite ministrative si à di dâj un titul. Ben, al Prof. Ribezzi no j al àn ancjemò dât, cun dut che un sfuei locâl al contà ch'al jere stât fat comandatôr e che la gnove 'e veve puartât une vore di sodisfazion ai zitadins.

La morâl

I zitadins a' varessin di improibî di no fâ comandatôrs i ministradôrs. Co il sfuei locâl al fo sigûr tal contâ de nomine dal Prof. Ribezzi, co al è sigûr il fat che i zitadins a' jàn savût cun grande sodisfazion de nomine midiesime, e co la vite ministrative 'e compuarte dal sigûr sacrificizis, no êsal ancje sigûr il fat che il Prof. Ribezzi lu merte chel titul di comandatôr? E alore, ce si spietial di fâlu pardabon? Un plui un mancull!... E po, cemût si podarajal un doman jessi sigûrs des robis grandis se in uê no si pô fâ un calcul nancje su chês pizzulis?

Il Furlan al è un omp pusitîf.

*Tune ombrene lizerine
l'è tant biel polsà di Lui,
meti il câr sul vert de jarbe,
durmî ben tal blanc dai nui.*



- 1 M Fieste dal Sanc di Jesù Crist - Sant Teobalt rimît
2 J Madone de Visitazion - Sant Oton vesc. ☾
3 V Sant Eliodôr vesc.
4 S Sant Laurian vesc.
✠ 5 D VII DOPO PENTECOSTIS - Sant Antoni M. Zacarie
6 L Sante Mariute Goretti v. e m.
7 M Sanz Ciril e Metodi apuestui de Sclavanie
8 M Sante Lisabete regine dal Portogal
9 J Sante Veroniche Giuliani v. ●
10 V Sante Silvine
11 S Sant Piu I pape
✠ 12 D VIII DOPO PENTECOSTIS - Sanz Ermacure e Furtunât protet. de Furlanie
13 L Dedicazion de Basiliche di Aquilêe
14 M Sant Buineventure (Venturin) dot.
15 M Fieste dal Redentôr
16 J Madone dal Carmini ●
17 V Sant Alessi conf.
18 S Sant Camil de Lellis conf.
✠ 19 D IX DOPO PENTECOSTIS - S. Vizzenz de Pauli conf.
20 L Sant Jeroni Emilian conf.
21 M Sant Denêl prof.
22 M Sante Marie Madalene
23 J Sant Apolinâr vesc. *Soreli cul Leon (Canicule)*
24 V Sante Cristine ☺
25 S Sant Jacun apuestul
✠ 26 D X DOPO PENTECOSTIS - Sante Ane mari de Madone
27 L Sant Pantaleon m.
28 M Sanz Nazari e Celso mm.
29 M Sante Marte v.
30 J Sanz Abdon e Senen mm.
31 V Sant Ignazi di Loyola conf.

UCEI

Te biele gnot, tal agazzâr in rose.
un rusignûl al cjante, che si sgose.

Lis notis biel auâl de serenade
si sgjârnin d'ogni bande pe valade.

'Ne gjarle, strache de zornade grive,
si svêe tune cjarande, ch'e durmive:

'e sint chê solfe e: — Sacranon — 'e dîs:
— ma ce âl di berlâ tant, chel tirepîs? —

— Al è ch'al è in amôr, la mê frutate! —
j fâs lì dongje 'ne parusse mate.

— E' se ancje 'e je, — la gjarle, di nimie:
— ce ocòrial che la conti dulinvîe?

La volte che ancje a mì mi ven chê plene,
ce vâdjo a dîle a cui, jo, la mê pene? —

— Ma lui si à di scusâlu: al è figot. —
— Ch'al tasi, ve', e ch'al duarmi, talianot!

A marciât

Zuan Pierès al nudrive ogn'an un purcit. Al faseve vitis par mantignîlu, par vie che nol veve campagne fûr di un roncut e di quatri cunvièriis dapît la cleve, ma cun tantis bocjs in cjase j tornave instes cont di tignîlu.

Un brut an si visà che chel ch'al nudrive, sui quatri cinc mêis, al veve cjapât il mâl rossin. 'Ne disdete, puar Zuan! Cirî di uarîlu? J al sconsèarin. — Un purcit ch'al à il mâl rossin, no si sàvilu. Un ch'al tente, al piart timp, al spint bêz e nuj'altri. Copâlu e soterâlu tal bosc! —

Zuan Pieres al saveve ancje lui che nol jere il câs di tentâ di uarîlu, ma chê di copâlu e di soterâlu tal bosc no j jentrave.

Alore al clamà Bepo, un so nevôt sui nûf àins, e j comandà di quartâlu a Tarcint, a marcjât. Cui sa che nol ves podût cjapâ alc par judâsi a comprânint un altri! — Se cj dâi vincjecinc francs — j disè a so nevôt — tu pûs dâlu. — Al sierà il purcitur in tun sac, lu cjamà su la cariole e Bepo al partì.

Rivât sul marcjât, Bepo al tirà fûr il purcit dal sac, lu metè in mostre, si scrufujà dongje e al spietà.

Dopo un pôc si presente un client: — Utu vendi chel purcitur? —

— Sì, jo, 'o ài di vèndilu, ma al à il mâl rossìn, — dissal Bepo.

Il client nol rispuindè nie: al cjalà il purcit, lu slissotà, lu palpà e po' al disè: — Cj doi trente francs. —

— Nie di fâ — dissal Bepo. — Il nono al à dit vincjecinc.

Fruzzons

Al jere un omenut a Tàrvis che ogni setemane al passave a pît il cunfin par là in Austrie, a buinore, e al tornave in Italie la sere, simpri cun tune cariole.

I finanzoz a' scrupulavin ch'al fasès cuintribant, ma no jerin mai stâz bòins di pescjàlu. Perquisizions, visitis, sgarfàj tai vistîz: no j cjatavin mai nuje.

Une dì j al diserin: — Paron, nô 'o savin ch'o fasès cuintribant, ma provis no 'n' vîn, di mût ch'o vês reson vô. Ma disèinus, par sfizzi, ce dal diàmbar ch'o puartàis ca, e us garantin di no fàus nissun tuart. —

L'omenut, càndit: — Cariolis.

* * *

Simpri a Tàrvis, un altri omenut al passave dispes il cunfin cun tune sbarele. Al lave in là uèt e al tornave in ca cu la sbarele cjamade di fen.

I finanzoz j disevin: — Ce fasêso di dut chel fen ch'o puartàis ca, po, paron? —

— 'O ài 'ne vacjute che no rivi a pàsile cul gno fen, e inalore 'o voi a comprânt là di là, ch'al è a presi. —

Fin che une dì i finanzoz, sbisiant in tal fen, a' cjatàrin dentry, scuindûz, uns trê orlois. J diserin: — E chesc' orlois ca, sònin pe vacjute ancje chesc' ? —

— Mah, fis: jo intant 'o j ai puarti. Podopo, se 'e ûl vêu, bon; se no, scjao!

PRÀMPAR

'Ne volte non passave setemane
che no sbrissàs a Pràmpar soresere,
là dal cjscjel, ch'al sta, su la riviere,
e al sfide taramot e tramontane.

Mi incocalivi a popolàj l'altane
di conz e di marchês in penocjere,
e a viòdij — vôi celesc' e cjâr di cere —
no dîs ce paradîs di cjscjelane.

E no une sere làmpijo biel auâl
(cui sa tal cjâf di bùfulis ce cjàrie),
'ne frute insomp, in alt, une Madone?

— O cjscjelane — j dîs jo alore: — O Mone!... —
E 'e jere, chê sfondrade, une massàrie
che mi à centrât in plen cu l'urinâl!

Mâl di paîs

Muarte che j fo la femine, Armando, a setantecinc àins, al jere restât bessôl te sô cjase a Biliris, sul zuc, che si viôt miez Friûl.

Nol jere masse in salût e mignave ch'al stes riuardât; e inalore chê fie sole ch'al veve, ch'e jere lade a marît a Cjampèj, s'al menà a ciase sô.

'E scugnì fâ vitis par tirâsal daûr, parvîe che Armando, nassût e vivût par tanc' àins a Biliris, al oleve sierâ i vôi a Biliris. Si movè nome quant che sô fie j vè zurât ch'e sares tornade a menâlu sul zuc co al sares stât insomp.

'Ne domenie, inviât di Cjampèj a straoris, al rivà a Biliris subit Messe grande. Al lè a dâ un cuc 'e sô cjase, par prin; po a dî un « requie » tal simitieri 'e sô puare defonte e, tal ultin, a fâsi un quart là di Gjn.

Là di Gjn si sentà daûr dal fogolâr e al ordenà il quart. Su lis taulis, atôr, cui zujave di scaraboc', urlant, a bugadis; cui scombateve o rideve sépi Diu par ce cont; cui contave sépi Diu ce. Lui, fêr, incidin, lassù insomp, al cjalave cun vôi imbambinîz.

Dopo un pôc j va dongje Nando Menon: — Oh, Armando. Cemût? —

— Cal —

— Cj viôt ben. —

— Di salût... —

— Cj fèrmistu? —

— 'O scuén tornâ vie usgnot, a une ore. —

— E a Cjampèj, pulît? —

— Po almancul ch'o muris pastrade, ve', Nando!

Elvost

8

*Avost: un scriul di mont tal clâr des stelis,
e tant soreli tra ombrenons e velis.*



Capolavôrs in Friûl:

G. B. Tiepolo - Udin, oratori de Puritât.

(fot. Brisighelli)

AVOST

I faz

Timp di fèriis. Tanc' di lôr, prin di partî pes monz e pal mâr, a' fâsin revisionâ il motôr dal otomobil. A' son duc' revisionisc' e a' mèrtin une bieie condane, co tanc' altris no revisionin nuje, che no àn l'otomobil. Al pâr fin dal impussibil, ma in miez mont no si revisione; ta chel altri miez, invezzit, si revisione ogni altre dì dut, fûr che lis ecelènzis, i sorestanz e i lustrissins. Ma chê 'e je dute brave int: bisugne tignîju cont, e no butâju vie come nuje.

Ma chel ch'al à grant valôr in chest mêis a' son lis monz e il mâr: tes monz si cjàtin lis stelis alpinis e tal mâr lis capis, indulà che tes zitâz a' son dome cjasis e fabrichis e tal plan dome cjamps e lavôr. Ancje tes fabrichis al è lavôr e tes cjasis al è cjalt.

La morâl

Par lâ in fèriis si scuén séi revisionisc' e tignîsi i lustrissins. Chei che no uèlin lâ in fèriis a' sparàgnin par comprâ qualchi fabriche o qualchi zitât, ma no puèdin cjapâ-sù stelis alpinis o capis. No si pò vê dut in chest mont. Une volte, un ch'al oleve vê dut al è lâ a finîle mâl: lu àn cjapât e metût in tune preson tremende, senze television. Ma no bisugne smaraveâsi di chest fat: s'al rivave a vê dut, a' saressin restâz senze nuje duc' chei ch'a pàin lis tassiss, e il Stât al sares lâ a remengo. Il brâf zitàdin al gjolt a viodi a pajâ lis tassiss. A' jerin Furlans pusitîfs chei che lu àn metût dentri.

*In tal prât, cu la vós alte,
al è un gri che simpri al mûr,
duc' i grîs cu la vós basse
plens di dûl j van daûr.*

8

- | | | | | |
|---|----|---|--|---|
| | 1 | S | Sant Pieri in Cjadenis | ☿ |
| ✠ | 2 | D | XI DOPO PENTECOSTIS - Sant Rutili m. | |
| | 3 | L | Sante Lidie | |
| | 4 | M | Sant Domeni conf. | |
| | 5 | M | Madone de Nêf - Sant Svualt re | |
| | 6 | J | Trasfigurazion dal Signôr - Sant Just m. | |
| | 7 | V | Sant Gaetan di Thiene conf. | ☿ |
| | 8 | S | Sant Emilian vesc. | |
| ✠ | 9 | D | XII DOPO PENTECOSTIS - Sant Zuan-Marie Vianney, Curât di Ars | |
| | 10 | L | Sant Laurinz m. | |
| | 11 | M | Sante Susane m. | |
| | 12 | M | Sante Clare m. | |
| | 13 | J | Sanz Puelit e Cassian | |
| | 14 | V | Sant Eusebi | |
| ✠ | 15 | S | MADONE DI AVOST (ASSUNZION) | ☿ |
| ✠ | 16 | D | XIII DOPO PENTECOSTIS - Sant Juchin pari de Madone e Sant Aroc conf. | |
| | 17 | L | Sant Jazzint conf. | |
| | 18 | M | Sant Filibert ab. | |
| | 19 | M | Sant Zuan Eudes conf. | |
| | 20 | J | Sant Bernart ab. | |
| | 21 | V | Sante Gjovane e Franzescje Frémiot de Chantal ved. | |
| | 22 | S | Sant Puelit vesc. <i>Soreli cu la Fantate</i> | |
| ✠ | 23 | D | XIV DOPO PENTECOSTIS - Sant Filip Benizi ☿ | |
| | 24 | L | Sant Bortolomio ap. | |
| | 25 | M | Sant Ludui re di Franze | |
| | 26 | M | Sante Erminie ved. | |
| | 27 | J | Sant Josef Calasanzi conf. | |
| | 28 | V | Sant Agustin vesc. e dot. | |
| | 29 | S | Sante Sabine | |
| ✠ | 30 | D | XV DOPO PENTECOSTIS - Sante Rose dal Perù ☿ | |
| | 31 | L | Sant Raimont conf. | |

DISTÀNZIIS

*Co s'incontrin pes stradis dai pats
— tù frute che no dîs —
o de zitât — si dîn come dut nê
'ne ocjade, juste, in presse, e 'o tirin vie.
La volte ch'al ocôr, pe companie,
cjatansi tal sierât,
si dîn la man cussì, par ziviltât.
Se mai qualchi peraule si si dîs
— co tù cui tiei amîs
e jo cui miei, o cui —
jo a tî cj doi dal "jé", tù a mè dal "lui".
Come foressc', insome:
la man come a milante;
quatri peraulis fredis fûr di mâl
sul timp, su la salût — e si si implante;
'ne ocjade di distrâz
come a di chei ch'a vâdin pai lôr faz:
tanche si fos — tù frute che no pant —
tal mont de lune tù, se no plui in sù,
jo cjà dal diàul distant;
tanche si vès denant
il uèit, tù frute, il nuje, curisin!
E invezzi dîmal tù vizins ch'o sin!*

Madone d'avost cu lis agnis

'O ripuartìn, voltade par furlan, cheste contute, gjavade dal libri «Udine 16 millimetri» di Renzo Valente. Cun dut che si podares lèi il test origjnal, 'o vin pensât che la leture furlane di cheste conte 'e ufrissi une preziosetât particulâr, stant ch'e ripuarte il letôr — di là di ogni reson pratiche — a chel pre-sintî ch'al à gjenerât la forme linguistiche dal Valente. In altris peraulis, il talian e il dialet "udinês" — speglâz cun tune grande finezze tes contis dal libri — a' rèstin une forme dal spirt furlan, e 'o pensin che la traduzion, impî di gjavâ, 'e pò zontâ alc al savôr dal origjnal.

E 'e rivave ancje la Madone d'avost, tanche jere rivade, doi mêis indaûr, la prime domenie di jugn cu la riviste dal Statût e i soldâz ch'a passavin par vie Manin cui colbacs dal «Monferrato»! Al jere il timp che si sintive a dî, 'tôr des undis a buinore: «J è vignût imbast a un soldât in Zardin. Al è colât partiare come un piruz propit in chel ch'al passave il Gjenerâl!». E qualchidun al zontave, un pôc ingropansi e un pôc

criticant: « Par fuarze, al è des cinc di uê a buinore ch'a son te batude dal soreli! ».

'E rivave, duncje, la Madone d'avost, e mês agnis ogn'an a' disevin: — Poca gente ma tanti contadini. —

In chê ocasion, par me, il Zardin al jere un spetàcul, plen ch'al jere di fetis di angùrie patreòtichis, blancjs, rossis e verdis, ch'a si movevin saldo tanche bandieris e ch'a lusivin su pe rive dal Cjscjel; e di cjâs neris e di cjamesis blancjs che no si rivave a lampâ un tocud di jarbe sot vie di chel soreli che fin 'tôr des quatri al inzonderave ancjmò; e un mâr di altre int, o di altris sotans, sot i ârbui e 'tôr dal palc là ch'a stavin za fevolonant tra di lôr lis « autoritâz » e là che si parecjavin chei ch'a varessin tacât, di lì a un pôc, a manovrâ i numars de tòmbule.

Jo, propri par temperament, cun dute chê int che si vares vût di passâ, parvîe che si rivave simpri in rirtart (une agne 'e diseve a chê altre, juste quant che si jere sul pont di partî: « Gastu serà de sora? », « Gastu visto che el gato nol sia restà serà dentro? », « Gastu vardà del fornê? »), 'o dîs il vêr che, par no disturbâ, 'o sares restât ancje sot puartis Manin; ma cu lis agnis in file, e cu l'ultime che mi veve pe man, 'o capivi subito, invezzi, ch'al jere come dut nîe rivâ adore di lâ là ch'al jere il « tabelon ».

Si capîs, ve', ch'o jeri content une volte rivât lì. 'O podevi cjâlâ a gno plasê e cun dut còmut ce ch'a

fasevin sul palc, il moviment des uàrdiis, chei ch'a vevin vendût lis cartelis e a' lavin sù a dâ indaûr i boletaris finîz, il boz plen di numars, il uàrfin dal «Tomadini» che ju vares «gjavâz fûr», une mânia tirade sù, un pezzot sui vôi; e la plere di bande, oh, chê ple-rel!; e Antonioli che s'e puartave paràjar come ch'al fos stât ancje lui une des trombis da l'«Aida» co lis sunavin su la toresse dal Cjiscjel, e nol faseve altri, invezit, che l'urladôr e, a part chê ativitât lì di une volte al an, pal rest dal an al vendeve la «Patria del Friuli» berlanle cu la bocje stuarle, sul misdì, apene ch'e saltave fûr di lì di Del Bianco, dongje de Pueste.

Une robe, nome, di dutis chestis ch'o ài ditis e di tantis altris ch'o tâs, mi displaseve, e al jere quant che un al lave sul palc e al falave.

'E suzzedeva squasit ogn'an. Il puar piscli al partive dal miez di chê fulugne di int, arandle fûr dut tun colp, e al vignive indenant a bugadis, tun curidôr a magne, tignint alte la cartele sui cjâs di duc', ch'e semeave une pavèe sôre un cjamp di melons.

Quant, po', ch'o jeri obleât a viodi che lu dislontanavin dal palc, malapajât e avilît, e che duc' sivilave, o parvîe che j mancjave un numar o parvîe ch'al veve cjapât un numar par un altri, jo no sai dî ce tant mâl ch'o stavil, ma propit mâl!

— Andèmo per un, — a' disevin mês agnis ogn'an; e ogn'an a' restavin cun tune casele in blanc, ch'al jere

tâl e quâl il distin di dute la lôr vite chel lì — ven a staj di séi stadis simpri sul pont di rivâ a vê une robe e, tal ultin, di no podê mai brincâle.

— J cjâma el 72 e noialtre gavemo il 71 — a' di-sevin aflitis ma rassegnadis instes, che aromai si capive che la rassegnazion par lôr 'e jere diventade di cjase.

E intant che lôr — 'o scomet plui par costum che par fede — a' preavin ch'al jessès fûr chel numar, jo invezzi 'o preavi sul serio, e cun dut il cûr, che nol vignis fûr, ch'o vevi une pôre mate ch'a vessin segnât sbaliât e ch'a mi lassin sul palc a fâ brute figure ancje lôr: no par altri, nome a reson dal grant ben ch'o ur olevi a dutis trê, e a mè instes.

RENZO VALENTE

Cavalîrs

Fat cavalîr za dîs,
parvîe di sépi ce e di sépi cui,
uê Tin — che si 'ere amîs —
mi dà dal « lui » e al ûl ch'o j déi dal « lui »!
Mi soi smaraveât.
J ài dite: — Tin, cemût?
Ce ti îsal suzzedût?
Ce ûl dî la nuvitât?
Si dèvisi fin îr
dal « tu », se tu cj visis;
cumò dal « lui »: parcè? —
Cjalanmi come un Re
mi à rispuindût: — Fin îr;
ma uê 'o soi cavalîr. —
— Eben? — j ài ribatût:
— cun chest, sêtu mudât?
No sêtu il Tin di prin? —
Mi à rispuindût: — Intîr:
di prin, ma cavalîr! —
— Va ben, metûn ch'e stêi.

Ma a mè, là ch'o cj séi
di tant in ca sodâl,
cj pàrial naturâl
chel « lui » cussì, cumò? —
— No viôt parcè di nò! —
— Ma alore — j dîs — amîs no sîno plui? —
— Soi cavalîr par duc', ancje par lui!

Setembar

*Setembar: come un dolz svanî di vós
i colôrs de Siarade, lusorós.*

SETEMBAR

I faz

Sar Nikita Krusciov al torne in cunvigne cui merecans. No saressial il câs — par che j resti simpri vive la gole de pâs — di clamâlu a qualchidune des nestris frais, là che la Furlanìe 'e je plui verde e plui lusorôse? Ah, che lui nol torne plui indaûr s'al viôt qualchidun dai tôrs cujetins dai nestris paîs in tune sere di Setembar! Inalore al è dut cidin tal Friûl, ma al è il cidinôr dai rojuz ch'a slusîchin, des rositis di prât che si siàrin, des stelis che si impijn sore des cjasis tun cîl clâr... E po, cu la guide di Leon Cumin, lu puartìn a viodi lis miôrs cantinis de Furlanìe, par dâj la prove che il Merlot al è miôr de uere... E po, in tune cjasute di contadins, a cene cun nô: polente ch'e fume, lidric cul ardiel, sunsûr sutîl de cjadene dal cjan ch'e sglizzîe sun tun fildifiâr tal bearz. E po il Rosari, e po a durmî, come un brâf omenut, cul cûr in pâs... Ah, che lui nol torne plui indaûr!... Ma, se nol torne, e la pâs, dopo?

La morâl

Al è di invidâ sar Mao, invezzit! Chel al è un omp di tignî cont! 'O vin di puartâlu in duc' i ambienz furlans, scomenzant de contrade di Prâmpar, a Udin, là che sar Zebedeo, cavalîr de Richinvelde al à une cjzze propit di Pechìn (lui nol sa il chinês). E po vie a Zumpite, a Nimis, a Pulcinîs, a Cividât, in duc' i lûcs di bon vin, lant a finîle, par ultin, par meti il tapon, a Roncjs di Monfalcon, là che Vico Bressan nol si stufe MAI di stâ in companie a bevi. E MAI nol mole la companie. MAI! E la pâs dal mont 'e sarà salve par simpri.

*Di Setembar si cjamine
tune lús ch'e puarte pâs,
al è d'àur il cjampanili,
come un Sant il bosc al tâs.*

- 1 M Sant Terenzian vesc.
 2 M Sant Sejèfin re di Ongjarie
 3 J Santis Eufemie, Dorotèe, Tecle e Ràsime vv. e mm.
 4 V Sante Rose di Viterbo
 5 S Sant Laurinz Justinian prin patriarcje di Vignesie
 ✠ 6 D XVI DOPO PENTECOSTIS - Sant Zacarie
- 7 L Sant Anastasi di Aquilèe
 8 M Madone di Setembar (Natività)
 9 M Sant Gorgon m.
 10 J Sant Culau di Tolentin conf.
 11 V Sante Teodore
 12 S Il Non di Marie
 ✠ 13 D XVII DOPO PENTECOSTIS
- 14 L Esaltazion di S. Crôs
 15 M Madone Indolorade
 16 M Sanz Corneli e Ciprian mm.
 17 J Lis plais di Sant Francesc
 18 V Sant Josef di Copertino conf.
 19 S Sant Zenâr vesc. e m.
 ✠ 20 D XVIII DOPO PENTECOSTIS
- 21 L Sant Matieu apuestul e vanzelist
 22 M Sant Tomâs di Vilegnove vesc. (*'E ientre la Siarade*)
 23 M Sant Lin pape (*Soreli cu la Belanze (Timporis)*)
 24 J Madone de Mercede
 25 V Sante Aurelie (*(Timporis)*)
 26 S Sanz Ciprian e Justine mm. (*(Timporis)*)
 ✠ 27 D XIX DOPO PENTECOSTIS - Sanz Cuésim e Damian
- 28 L Sant Venceslau di Boemie m.
 29 M Sant Michêl arc.
 30 M Sant Iaroni dot.

DAL MIEDI

Chê di lâ dal miedi mi spuzze une vøre. Al sarà par vie che no si à mai timp di piardi, o par vie che si spere simpri che il mâl al passi: cussì, nò uê e nò doman, intant il mâl al va indenant. Fin che une dì — ancje a fuarze di sintîsi a dî de femine « Cjâpiti-sù e va a fâti visitâ! », si dezzidisi a lâ.

Ma 'o ài propit di vënt une gose, parcech'e ven vôle di tornâ vie apene jentrâz te sale di aspîet. Tante int, puzze di flât, cjalt. 'O ài provât un pâr di voltis a tornâ la zornade dopo: piês di prin. Si reste plui malapajâz. Cun chê di cjatâ mancûl int, s'inacuàrzisi ch'e je come la dì prin, se no plui. Inalore 'o ài imparât a lâ e a restâ, cjapanle cun sante rassegnazion.

Ancje s'al è dut chel tuf, 'o voi subit a sentâmi. Mi suzedè une volte di restâ impins tal curidôr par un pôc. Quant ch'al rivà il gno turno e 'o faséi moto di jentrâ, une siorute mi fermà e 'e disè: — Ch'al scusi, sàjal, ma 'o soi prime jol — E jo, smaraveât: — Ma s'al è plui di dôs oris che o spieti, che anzit 'o le ài viodude a jentrâ! — Jê, scaturide: — Ma s'al è un piezzon ancje jo ch'o spieti culî sentade, e lu viôt nome cumò! — E vie jê dentri!

D'in chê volte, apene ch'o jentri te sale, 'o voi a cirî une cjadrèe tal miez di chel mis-mas. Quant ch'al pâr che propit no 'n' sédi nissune, 'o 'ndi olmi une jenfri dôs panzonis ch'a no rîvin a stâ sentadis ben nome su la lôr. Rivât ch'o soi



Pauli Zanussi: AJARS

dongje, a' cìrin di strènzisi par chel tant che jo 'o puedi jentrâ. Daspò, però, a' tòrnin a stâ còmudis e cussì a mì mi tocje di stâ incjastrât.

Savint che l'ultin al è simpri cjalât da cjâf a pîs, tant par dâmi une muse, 'o cjapi-sù il prin gjornâl ch'o cjati sul taulin in tal miez de sale e mi met a disfuejâlu a planç, come par lèilu. Ma 'o fâs nome fente di lèilu. M'interesse di plui di cognossi trôs ch'a son prin di me. 'O conti: 'o ài ce spietâ. Al è miôr ch'o passi il timp a cjalâ pardabon il gjornâl.

Une dopo l'altre 'o volti lis pàgnis, o almancul 'o crôt di voltâlis, parceche ogni tant mi reste in man un toc, ch'a son dutis sbregadis. Inalore o met-jù chel gjornâl e 'o voi a tirant-fûr un altri: a 'nd' è tanc' lì sot.

Chel nò, par vie ch'al è dut savoltât; chel nò, par vie ch'al è dut sbregât; chel nò, ch'al è onzût, dedolât. Eco: chest! Al semèe avonde in sest: cu lis pàgnis dretis e intèriis, senze disens umoristics cun frutatis dal sen spizzât e miez distaponât e cun pocjs ilustrazions a plene pàgne.

'O doi une voglade 'es fotografiis. Ma ... chê chi mi pâr di vêl bielzà viodûde inalgò. 'O cjali la date dal sfuei: 'o sfidi jo! 'e je di passe trê mês indaûr! Poben, al olarà dî ch'o lejarai chest articul che, o no lu ài let e no m'al visi plui. 'O lèi dute la pàgne. Dapît: «Al va indenant a pàgne 64». 'O voi a cirî la pàgne 64, ma nol è câs di cjatâle. Un pôc secjât, 'o poi-jù dut e 'o resti cu lis mans in man.

Di bon che ogni tant al jes dal ambulatori un e al va dentri un altri. Ma, folc-ti-trai, mi pâr ch'o sin simpri chel nûmar. Man man ch'a van vie i sistemâz, a' rîvin chei di sistemâ. Tant a 'nd' à di cjapant chel miedi! Quant ch'o torni a nassi ...

Par no restâ inbrojât al è miôr ch'o cjali ben cui ch'al jentre. Prin 'e je jentrade chê siore là, cun chê spolvarine rosse; daspò al è jentrât chel siôr cu la golarine a tàculis zalis; cumò 'e jentre une peume ... cu la mae verde, setade.

Chei altris ch'a spiètin, cui lèi chei sbrèndui di gjornâi ch'o ài za dit, dismetint un moment, ogni tant, par cjalâ cui ch'al rive e cui va; cui fevele ben planc cun cui ch'al à dongje; cui cjale atôr come me. Qualchi volte si scònttrin lis olmadis, e alore si discjòlsi subit i vôi e si cjale paràjar.

Cumò a' son nome in sîs prin di me. Midiant ch'e je lade dentri une siorute, la panzone ch'o ài 'e mê zampe si cjape-sù e 'e va a sentâsi te poltrone restade libare. Mi pâ di tirà flât.

Ma nol passe mai il timp. 'O cjali partiare. Chel siôr alì cui sa ce musiche ch'al à tal cjâf: al bat il timp cul tac. E chel altri dongje cui sa ce spizze ch'al à tal pît: lu stuarz di ca e di là. E po' ... nopo nopo partiare la cjarte de caramele, frutate! J varessje pesât tant te borsete? O chê di mètile tal puartecinise sul taulinut? Mancul mâl ch'al vares di séi, ca di un pôc, il so turno, se no ...

Ve' mo ve' ch'e ven-fûr saludant la siorute di prin e 'e jentre la panzone ch'o vevi chi dongje. Cun chê di lâ dentri subit, la frutate 'e jeve impins, si comede la còtule, si tire-jù la mae metint in mostre lis formis, si dà une spacadine di cjâf in mût che i cjavei a' pitùrin paràjar une mieze aruede e podopo jê ur dà une slissadine denant-daûr par comedâju. Ma tu âs timp ancjmò sâtu? Tu fasaressis miôr a restâ sentade, cirint, magari, di no cjaalgjâ lis gjambis ...

Cumò 'e jentre une siore cun tune pizzinine tal braz: cjalamenz, cidinôr; podopo al torne a scomenzâ il sunsûr. Al bastares il terlecament de panzone ch'o ài chi su la zampe e

chel di chê siore dongje di jê. Mi pâr che nancje no si cognossessin prin; cumò a' semèin amionis. Si còntin di mâi.

La penze 'e dîs che jê 'e à cjoltis tantis di chês pastiliis che cumò 'e podares vënt un sac, e che — no zovant nuje — 'e à gambiât miedi. Chel chi sî ch'al à cjatât il so mâl! J à dadis di chês punturis ch'a son tant fuartis che j fâsin dibot piardi i sintimenz. Ma almancul cumò 'e pò sgripiâ.

Chê altre dongje 'e conte che sô cugnade, zòvine come ch'è je, 'e à un mâl compagn, di no podê parâsi.

Intant 'e va dentri la frutate ch'è spietave impins. Dopo un moment di cunfusion, di miez salûz murmujâz jenfri i dinc' tra chê ch'è va e qualchidun'altri ch'al reste, chês dôs a' riplin.

Ce àe chê altre? A' son quindis dîs che no rive a siarâ un voli. — Co j dîs: lis gnoz in blanc. E inalore, pastiliis. E quant che, viars buinore, mi inzussis, chel boe di omp no tâtchial a sborseâ — che anzit al vares di vignî ancje lui dal miedi. Ma lui veh! Fintrimai che no j si spâchin i palmons e nol dà i numars, no si dezzît a clamâlu o vignî. Al à une fisse cui miedis ... —

E il so, di chê dongje, al dîs che i miedis a' son duc' compâins. Baste lâ là di lôr par ch'a tûrin-fûr malatîs e bêz. E po' 'e je quistion ch'a son d'acordo cui spiziârs, al dîs.

Siore penze, al è il so turno: ch'è vadi, ch'è vadi! Subit al vares di séi il gno. Chê siore de spolvarine rosse, jentrade apene dopo di me, si lemente cun chê de mae verde, la tiarze jentrade, di ce tant timp che si piart, e che i fruz a' son dibessôi a cjase. Va ben che la grande 'e à dodis àins, ma 'e je simpri une frutel! E 'e cjale — cussì fevelant — de mê bande. Ma jo 'o fâs fente di no vê capît. 'O soi stuf ancje jo

di stâ chi incuardât su cheste cjadrêe. Par chel, cumò ch'o pucs, 'o slungj prin une gjambe e po chê altre; mi buti sun tun flanc, po sun chel altri. Dibot 'o tornaress a lèi alc ...

Ma chê de mae verde 'e jeve-sù impins. No mi fasarà mico il truc di chê volte? 'O jevi-sù impins ancje jo, mostrant di séi strac di stâ sentât — ma cun chê di mètimi dongje de puarte dal ambulatori. No sai s'e à capît, parceche invezzi di sentâsi si smene ancjmò. Par chel, apene ch'o sint il scroc de siaradure, mi met denant de puarte e dibot no lassi vignî-fûr la panzone par sbrissâ dentri ...

'O soi rivât, cun tun alc di emozion. Forsit al è ancje par chel che il miedi mi cjate simpri un pôc jù ...

LUZIO DI CJÂNDIT

Frizzand

Puar Vigj Bertos, di Tresesin, al veve la àsme.

J cjapave la sere, par sòlit, quant ch'al lave a pògnisi. Stant che, alore, nol podeve stâ jù, che no j vignive il flât, al jesseve fûr sul balcon de cjàmare (ch'e dave sul curtîl de Masote, sot la rive di San Pieri), e lì a zemi, a vaî, a lementâsi par oris: — Ohi ch'o mûr! Ohi ch'o mûr! Ohi ch'o mûr! — che si sintìvilu fin cjà dal diaul.

Ore al stave tune cjase dongje, ch'e rispuindeve sul stes curtîl de Masote, puar Pieri Caisel.

A Caisel j dulative il cûr che Vigj al sufris; ma bi sugnave ben ch'al podes durmî e polsâ almancul lui, dopo lis fadîs de zornade! E cemût, cun chei làins di puar Vigj?

Par un pôc al sopuartà e al tasè, magari mungulant di bessôl in tal jet; ma une sere che Vigj al urlave plui di mai sul balcon: — Ohi ch'o mûr! Ohi ch'o mûr! —, nol podè stratignîsi: al saltà fûr sul balcon ancje lui e j berlà: — Viodarìn mo, Vigj, se tu saràs di peraule, une volte!

Fruzzons

*Zuan al jentre ta l'ostarie di Crazzon e al coman-
de un dopli.*

— *Tropis tazzis? — j dîs la Giovane, la ustere.*

— *Po' Giovane, santissin!: sîno in trôs jo, 'orcoboe!*

Otubar

*Otubar: bici ravuèz e raps tai zèis,
tun scrosopâ di cjanis e di fuèis.*

OTUBAR

I faz

I campionâz di balon a' son scomenzâz: il tifo al è tant grant che nancje chei de pulitiche no puedin discjolsi. E come ch'a son stadis fatis partidîs tra ferovîrs e tramvîrs, tra camarîrs e barisc', tra vedrans e maridâz, a'n' ven fate in chest mêś ancje une tra majoranze e oposizion. 'O din lis formazions:

		Comelli		
	Zanier	Tessitori	Pelizzo	
	Zuccalli		Berzanti	
Biasutti	Armani	Bressani	Toros	Ceccherini

Riservis: Mizzau, D'Aronco, Turello, Barberi



Lizzero	Francovig	Fortuna	Taverna	De Michieli-Vitturi
	Franco		Pellizzer	
	Bacicchi	Solari	Morpurgo	
		Marangone		

Riservis: Angeli, Cerroni

IN BOCJE AL LÖF!

La morâl

Il sport al è plui biel de lune, stant che la lune 'e met in lûs, ma pôc, dome il cîl. I sportîfs, invezit, a' van a finîle sun duc' i gjornâi, massime chei dal balon, inluminant l'impinion publiche.

E ancje i pulitics a' son omps sportîfs e pusitîfs.

*L'uve blancje e l'uve nere
e' àn i grans cui soreluz,
salacôr su cheste tiare
nô 'o restîn par simpri fruz.*

10

- | | | | | |
|---|----|---|---|----------------------------|
| | 1 | J | Sant Remis vesc. | |
| | 2 | V | I Agnui Custodis | |
| | 3 | S | Sante Teresine v. | |
| ✠ | 4 | D | XX DOPO PENTECOSTIS - Sant Franzesc di Assisi | |
| | 5 | L | Sante Caritine verg. e m. | ☉ |
| | 6 | M | Sant Brunon conf. | |
| | 7 | M | Madone dal Rosari - Sante Justine | |
| | 8 | J | Sante Brigide v. | |
| | 9 | V | Sant Dionis vesc. | |
| | 10 | S | Sant Francesc Borja conf. | |
| ✠ | 11 | D | XXI DOPO PENTECOSTIS - Maternità de Madone | |
| | 12 | L | Sant Serafin | |
| | 13 | M | Sant Duart re d'Inghiltere | ☾ |
| | 14 | M | Sant Calist pape e m. | |
| | 15 | J | Sante Taresie v. | |
| | 16 | V | Sant Martinian m. | |
| | 17 | S | Sante Margarite M. Alacoque verg. | |
| ✠ | 18 | D | XXII DOPO PENTECOSTIS - San Luche vanzelist | |
| | 19 | L | Sant Pieri di Alcantara conf. | |
| | 20 | M | Sant Zuan di Kent conf. | |
| | 21 | M | Sante Ursule v. e m. | ☺ |
| | 22 | J | Madone des Graziis - S. Marie Salomè | |
| | 23 | V | Sant Severin vesc. | |
| | 24 | S | Sant Rafael arc. | <i>Soreli cul Sgarpion</i> |
| ✠ | 25 | D | XXIII DOPO PENTECOSTIS - Regalitât di Crist | |
| | 26 | L | Sant Evarist pape | |
| | 27 | M | Sant Elesban negus da l'Abissinie | ☾ |
| | 28 | M | Sanz Simon e Jude apuestui | |
| | 29 | J | Sant Narcis m. | |
| | 30 | V | Beade Benvignude Bojane di Cividât | |
| | 31 | S | Sant Bulfon vesc. (Wolfgang) | |

Cjazzadôrs

Quatri frutaz a' vevin olmât un biel jeur scrufujât in tun rêmis. Dopo di vêlu cjalât a lunc, e pensât ce ch'a varessin podût fâ par brincâlu, a' dezzidèrin di cori a clamâ siôr Toni, il prin cjazzadôr dal paîs, che j traès.

Siôr Toni al rivà imburîf cu la gjachete di vilût, stivalons fin parsôre i zenôi, cintûrie cun mil cartûcjs e dopli.

— Là îsal il condanât a muart? — al disè.

Co i frutaz j vèrin mostrât il jeur incovât, siôr Toni al tirà-jù il dopli de spale, j metè-sù lis cartûcjs e po, gjambis a larc, al cjapà la smire tanche si use a fâ al « tiro a segno ».

Prin di tràì, al dè òrdin ch'a sforeàssin il jeur, par vie che nissun cjazzadôr che si rispîeti al pâr bon a sbarâ a un jeur incovât. I frutaz a' tiràrin un clap: il jeur al spizzà lis orelis, al alzà il cjâf e al partì tanche un sfûlmin.

Pront siôr Toni al fasè partû un colp, ma al falà. Pront un altri: al falà un'altre volte. E il jeur, viel

Alore al pojà il dopli partiare, tigninlu cu la man zampe pes canis che imò a' fumàvin; e mostrant cul dêt de man drete il jeur za lontan ch'al fuive, voltât viars i frutaz ch'a ridevin sot cox: — Chel là sì ch'al pò puartâ un quadri 'e Madone di Barbanel

VICO BRÉSSAN

MEMÒRIIS

Mariute, jo in chê dì ch'o cj ài bussade,
sot vie di chel zesâr che uê imò al mene,
sutile e fine tanche 'ne vermene,
'o ài vût, 'o crôt, la mê plui gran zornade.

Mi soi sintude l'anime jevade
no sai contâti in ce regjon serene,
e 'o vevi dit, a ricuardâ la sene,
di pojâ in sît 'ne piere preseade:

dulà di scrivi cul scarpel, in biele:
« Culì, cussì e cussì, dal vincjequatri,
Menut al à bussade la sô Stele. »

Ma dopo — scuse sâtu — ch'o ài pesade
la tô costânzie, par no dî nujatri,
'o pensi ch'e stêi miôr ... Indivinade?

Moris di baraz

Tite Dopli al è ancjmò uê un bocognon di omp, simpri bon come il pan. Quant ch'al è sancîr al dares dal « lui » ancje a so fradi, ma quant ch'al è becât al dà dal « tù » ancje al Pape.

Di permanent, ch'al jere alpin, al vignì in permes, la prime volte, sabide sante. Al rivà a Sante Margarite, te ostarie dongje dal « fuart », ch'al sunave « Gloria »; e a ore di cene al jere ancjmò impins 'tôr il banc ch'al saludave amîs e al scolave tais.

Sante Margarite al è un paisut pizzinin, ma, par vie dal « fuart », ti rîvin e ti partissin di lì simpri ufiziâi in grant. Propit in chê sâbide sante al jentrà ta l'ostarie un colonel. Al vignì indenant planc planc pal miez de stânzic e la traviarsà zonte fûr.

Tite al viarzè i vôi, che ju veve miez siarâz, juste par viodi s'al jere un colonel e s'al jere alpin. L'ufiziâl lu cjalà cu la code dal voli par controlâ s'al saludave o màncul.

Tite al jere simpri lì: cun tune man te sachete e chê altre cu la tazze, cul comodon infrontât sul banc che i funzionave di sbacjo.

Il colonel al lè indenant fin sul balcon, po al voltà, al comodà cun tun tiron la gjachete e al tornà indaûr cjalant fis

l'alpin in muse. Tite lu cjalave ancje lui, plui fis ch'al podeve: al veve une bieie plume blancje sul cjapiel.

Il colonel si fermà a ret dal soldât e j berlà: — Mi âtu viodût, sì o nò? —

— Sì jo, — dissal Tite.

— E sâtu cui ch'o soi? —

— Sì jo: un colonel. —

— E alore? No sâtu ce ch'al comande un colonel? —

Tite al tirà fûr la man de sachete par tignîsi 'tôr il banc, al scolà chel sclip ch'al veve te tazze e al rispuindè: — Mah, par me ch'al comandi un tàì, e lui ch'al cjoli ce ch'al crôt.

* * *

Puar gno barbe al fasè une volte cheste domande al plevan Gjentilin: — Se il Signôr al ves cjatât su la monede la ghigne di Faruk invezzi di chê di Cesare, cemût varessial sentenziât? —

— Simpri compagn, batocjo — al rispuindè il plevan: — Date a Faruk ce ch'al è di Faruk, e date a Dio ce ch'al è di Dio! —

— Po no le ajo simpri dite ancje jo, tal gno pìzzul — dissal gno barbe: — Plui pajâ il fogàtic a l'Austrie, plui pajâlu a l'Italie...

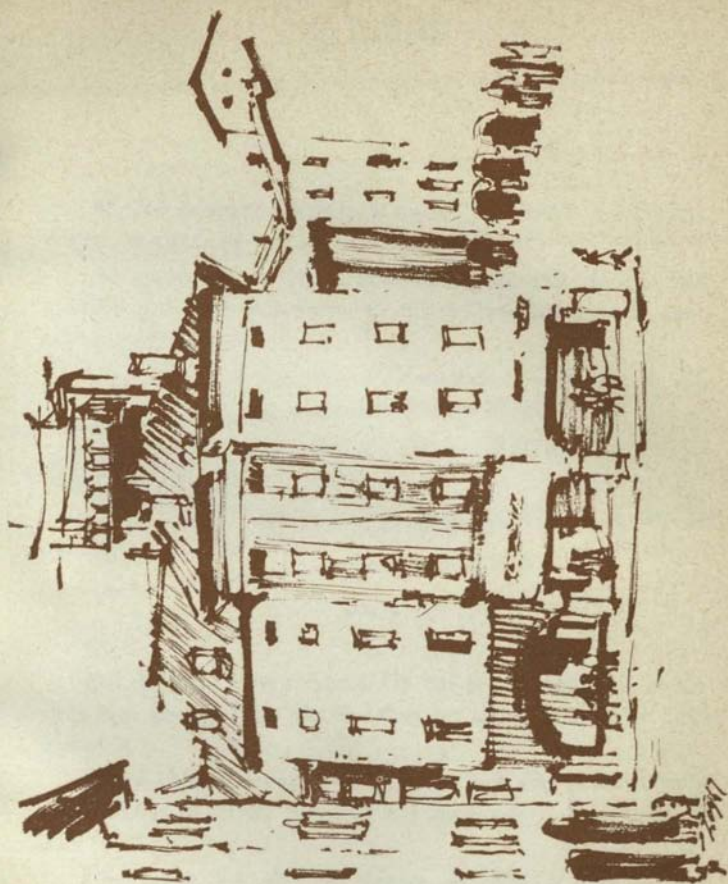
ALORE?

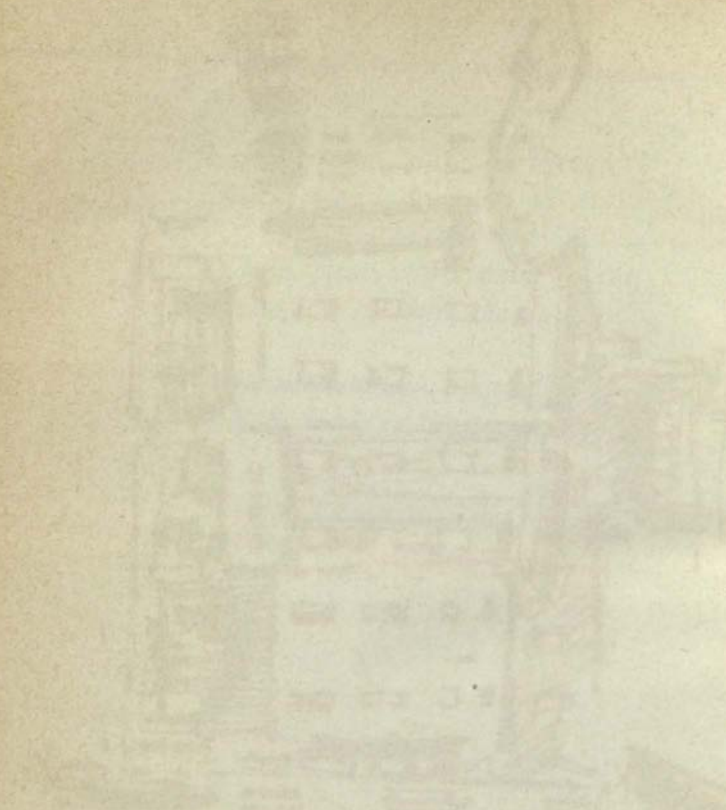
*Il cjan, te gnot cujete, tal curtîl,
al uache viars la lune alte tal cîl.*

*La lune, plene, ch'e cjamine in pâs,
si suste a di chê solfe che no tâs:*

— Ce uàchistu lajù, bocon di mone? —

— E tù, lassù, ce lùsistu, cjastrone?





Udin - piazze Marconi

Scaia

Al lave pastrade fevelant di bessôl. Al diseve: — E siet... e siet... e siet... —

Al jentrà in tun bar e al comandà un cafè. Intant ch'al spietave che j al puartàssin, al diseve indenant: — E' siet... e siet... e siet... —

Un lu sint: j va dongje e j domande: — Po siôr, ce olêso dî cun chel « siet »? No us darà mico di volte il zarviel? —

Messedant il cafè, chel lu cjale. — Eco un altri che mi romp i santissins! — al pense.

Po al pàe e al jès fûr bruntulant: — E vot... e vot... e vot... —

* * *

Doi di lôr a' jerin a cjazze. Un dai doi al lampe alc in tun sterp e al fâs partî un pâr di colps; po al côr a viodi ce ch'al à copât.

L'amî ch'al è restât ca di ca e che nol rive adore a viodi ce ch'al nas là di là, lu clame e j domande: — E alore, ce îsal? —

Chel altri: — Ma, dai documenz ch'al à intôr, al pâr ch'al sédi un rasonîr.

Moris di barar

Gjldo Trep nol veve mai premure di fevelâ. Al lassave dî, al spietave, al sintive e, a la fin, cun tune peraule ben metude, ti incjantonave.

Quant ch'al scjampà di cjase e al lassà dut impastanât par vie che nol podeve plui sapuartâ la femine, il plevan j fasè un lunc discors, propi di avccat, e tal ultin, par fâj colp, j disè: — Dopo dut, scjampât, ce sêtu? Un disertôr! —

— Nò, siôr plevan! — lu fermà Gjldo. — Caso mai un profugo!



November

*Novembar: San Martin tal borc al cjate
i foledôrs glotûz in te fumate.*

NOVEMBER

I faz

Ce vitis che si scuèn fâ pai bêz e pe gloriel E il piês al è che, dopo di vê strussiât tant par fâ i bêz, si devente vici imbambinîz e si ju bute-vie, i bêz, par quistâ la GLORIE. Al è di dî, però, che tanc' di lôr si contèntin ancje di un titulut qualunque, magari di chei inventâz jù pa l'Italie, e no pratindin, par esempi, di cjapâ un grant titul sul cjamp di batae murint cu la spade in tal puin. Cussì il mont al à biel numar di titulâz lustrissins ancjemò vîs, un altri biel numar di int ch'e ingrume bêz par quistâsi la glorie e un grant numar di chei ch'a riverissin e ch'a tègnin simpri lustris lis glòriis. In totâl, al risulte un lusôr particulâr, che duc' nô e duc' chei altris 'o cjalin cun dut il rispiet ch'al merte. 'O sin duc' pusitîfs.

La morâl

Dome i Strolics a' rîvin a capî parcè che il Timp al va simpri indenant invezzit di lâ indaûr, come ch'a bràmin tanc'. Lui s'infote de popolaritât: nissun no lu à mai votât ne lu voterà. Epûr al è un sorestant: un grant sorestant! Al è il so-restant di chei ch'a lavòrin e di chei ch'a vîvin sul lavôr di chei altris, di chei ch'a cròdin di séi granc' e di chei ch'a jàn la disgrazie di stâ sot di lôr, di chei ch'a rîdin e di chei ch'a vâin. Dome di une razze di int nol è sorestant: dai galan-tomps. Ancje par chei nissun vôt dal mont nol conte di plui de netisie da l'anime. E in tune anime nete, i dîs e lis gnoz de vite a' viàrzin il grant balcon da l'Eternitât.

*O cjandelis lagriminis,
o ce vint sul mâr e scûr,
ma jo 'o soi la lûs de vite,
la buinore che no mâr.*

11

- ✠ 1 D XXIV DOPO PENTECOSTIS - FIESTE DAI SANZ
- 2 L Memorie dai Defonz
- 3 M Sant Just m.
- 4 M Sant Cjarli Borromeo (*Fieste nazionâl de Unitât*) ☉
- 5 J Sanz Zacarie e Lisebete gjenitôrs de Madone
- 6 V Sant Lenart conf.
- 7 S Sant Erculan vesc.
- ✠ 8 D XXV DOPO PENT. - Sanz quatri fradis Incoronâz
- 9 L Sant Ursin m.
- 10 M Sant Andrèe Avelin conf.
- 11 M Sant Martin vesc. e conf.
- 12 J Sant Aureli vesc. e m. ☾
- 13 V Sant Ombon conf.
- 14 S Sant Josafat vesc. e m.
- ✠ 15 D XXVI DOPO PENTECOSTIS - Sante Gjelttrude v.
- 16 L Sant Otmâr ab.
- 17 M Sant Grivôr meracolôs vesc.
- 18 M Dedicazion de Basiliche di S. Pieri a Rome
- 19 J Sant Ponzian ☺
- 20 V Sant Feliz di Valois conf.
- 21 S Presentazion de Madone (*Madone de Salût*)
- ✠ 22 D XXVII DOPO PENTECOSTIS - Sante Silie v. e m.
- 23 L Sant Clement pape *Soreli cul Arcîr*
- 24 M Sante Firmine verg. e m.
- 25 M Sante Catarine v. e m.
- 26 J Sant Conrât vesc. ☾
- 27 V Sant Valerian vesc. di Aquilèe
- 28 S Sant Jacum de Marce conf.
- ✠ 29 D PRIME DAL AVENT - Sant Saturnin (*Timp siarât
pai Sposalizis*)
- 30 L Sant Andrèe apuestul

Mâi

Grivôr al va dal miedi: — Siôr dotôr,
al è di un mês in ca
che un alc in te mê màchigne nol va.
S'o dîs qualunque robe, co 'o le ài dite
m'e dismentêi subite. Ce âl di séi?
E al mâl, îsal rimiedi? —

— Paron, spiegghinsi miei — al dîs il miedi:
— Chest uestri mâl, intant, che si discôr,
quant îsal che us ricôr?
Di strac o di polsât?
Di uèit o di passût?
Di legri o di bevût?
Di calm o sforeât?
In cjase? Sul lavôr? Buinore? Sere? —
— Buinore o sere ce, mo, siôr dotôr!

VEGLE

Une sere d'inviêr di tanc' àins, vinc' di lôr a' jerin a stâ-sù tal fogolâr di puar Gjldo: fantaz (ch'a vignivin a nasâ lis dôs fiis di Gjldo), fantatis dal borc, vici, babis.

Tornâz de Gjarmânie, i fantaz a' contavin lis lôr cun ande e a dispiet, par fâ colp, par impònisi, par rivâ a rompi-sù cu lis frutis.

Ogni tant al cjavave la peraule ancje Gjldo par contâ qualchi storie di quant ch'al leve pal mont ancje lui, ch'a 'n' veve fatis ce tantis.

Gjldo al usave a fevelâ cun pachèe e a basse vôs. Ogni tant si fermave tal miez dal discors, e in chei jenfris, cun dut che il fogolâr al fos plen di int, si podevin sintî a crugnâ i càrui disôre, tes cjàmaris.

Al fo in tun di chesc' jenfris ch'al suzzedè il fat.

Sentade sun tun scagnut dongje il spolert, cu la gucje in man, tant par dâsi un contegno, 'e jere la Mâlîe, une des dôs fiis di Gjldo: un toc di fantate par ca, cun tun fas di cjavei e doi vôi di no crodi. Tanche dutis lis bielîs, 'e jere un pôc bule ancje jê: j tignive a mètisi in mostre e 'e gjoldeve a fâsi amirâ dai fantaz, che no lassavin di olmâlê.

Gjldo, duncje, al contave. Ad un pont al fermà di discori, tant ch'al faseve dispes, e il fogolâr al plombà in chel grant zito ch'o ài dite, e i càrui a' rontenàrin disôre.

E propri in chel zito un sunsûr clâr e franc, di no podêlu confondi cun altris, al rivà di là ch'e jere la Mâlîe.

Duc' sint, duc' si volte, duc' reste. Pussibil! Une frute
tant bie! Un sclopon di chê fate!

E propri jê 'e jere. Lis mans a bandon, rosse rosse, ferme
sul so scagnut dongje il spolert, 'e cjalà sul moment mo chel
mo chel altri, implorant 'ne peraule, un ajût. Ma duc' tâs.
Ancje Gjldo nol va indenant cul discors, di mût che il zito
al devente plui alt e il scândul si slargje.

Inalore la Mâlie, co 'e viôt che nissun la socôr; co 'e
capîs che aromai nol è mût di nancje tentâ di incolpâ il gjat
o il scagnut o cui altri dal scândul ch'al à lassâz duc' di clap,
'e jeve-sù a colp e 'e va a scuindi la muse sui zenôi di sô
mari, quarnant: — O mame mame! E' jo ch'o lu tignivi tant
cont!

Justizie

Lì dal Cret, a Biliris, a' jerin in vinc' passe di lôr in famèe; e une dozene di fruz.

Co a' mangjavin, la sere: là a' stavin i granc', e ca i mui — tune stànzie tacade.

Il lidric, ai mui, ur al deve la viele: senze misure, squasit, che graziant Idiu di lidric a 'nd' ere a zèis in tal ort o sui rèmis te bràide; e un asedâr plen te cantine; e polente ce tante, che la fasevin difûr, sot il quarti, tune cjaldèrie di lissie.

Pal companadi, invezzi, al vignive in ca il vieli: Condo, un bocon, cun tun pâr di moschetis!, la moscje, dôs cèis tanche sterps, in gilè, cun tune rutizze a traviars dal stomi e un patacon di tàlar picjât.

Si sentave da cjâf de taule; e la piezze dal formadi denant.

Al gjavave il smilingan fûr di un sachetin dal gilè e al tajave une prime sclese de piezze. — Chì a Mino, — al diseve: al cjavave cun doi dêz la sclese, la alzave par viòdile cuntri lûs e j 'e deve a Mino — che intant

al jere vignût dongje e al spietave — tan'ch'al fâs il plevan sui balùstris.

Po al tajave une seconde sclese e al diseve: — Chì a Meni, —: al alzave la sclese, la scrutinave paràjar, j 'e deve a Meni.

Po al tajave indenant. — Chì 'e Vire; — e al faseve precîs. Po 'e Nine, a Nadâl, a Furtuno.

Ogni tant al falave, sul tàì. La sclese 'e jesseve un pôc penze e no travanave la lûs. Inalore: — Chì a Baldo, — al diseve; ma si fermave subit. — Masse, — al diseve. E intant che Baldo al restave cu la bocje viarte a spietâ, al angave la fete, par ridùsile juste. La puartave vie mieze e al rumiave. Chê altre mieze la scrutinave di gnûf. — Juste! — al diseve; e j 'e deve a Baldo: chê liscje, chê scjele, chê òngule, « che si viodeve Vignesie »!

PRESSE

Beput, in motorete,
(che co j è sôre al tete),
rivât su la crosade
s'al à la drete libare nol bade:
al tire snel — e in chel un otomòbil,
rivant apont di lénti, 'ne saete,
cun dut ch'al déi di slàif in chei pôs pàs,
j va daprûf e ce ch'al nas al nas:
pòlvar, fracas, la motorete in fas!

Un spiel! J voi vizin,
lu jevi sù, lu neti dal pulvin.
— Fat mâl? — Al è sturnât,
al cjale atôr cun voli instupidît
ma mâi no 'nd' à di vënt, o 'ne monade:
apene 'ne sgriade,
'ne lagrime di sanc,
'ne scòpule tun flanc.

Laudât Idiul — Però, par d'ital sclet,
tu sêš un mus — j dîs — un interdet,
un puar catùs, capît ce che tu sêš!
Tun puest come culî che no 'nd' è un piêš,
tant plui co al è un signâl che lu ricuarde,
nome un mazzûl si bute e no si uarde.
Ca tocje moderâsi, limitâsi,
cjalâ prin di passâ;
praviodi, calculâ,
lâ planc, capistu? — Lui:

— Pò staj. O cori plui!

Dicembar

*Dicembar: cîl e tiare bielauâl
si unîssin tal meracul di Nadâl.*



Su la Tôr

(fot. Brisighelli)

DICEMBAR

I faz

Il Nadâl dal 1964 al à alc di gnûf: a miezegnot, lis alis e lis viestis dai agnui si fasaran sintû dai fruz su lis stradis cidinis des zitâs e dai paîs; e se qualchidun al si cjatarà sun qualchi troi dai cjamps o des monz, al podarà viodi come in tun sium a slusicâ la sede des viestis ch'a sîchin, e sintû il rèful des alis, blancjs e d'arint, che si mòvin. Ma dome i fruz! Parcè che l'omp di uê al è lontan de veretât dal cûr, de puisie, de melodie de tiare verde e zeleste tal miez dai cîi inluminâz: lui al pò viodi i signâi dal trafic par no cjapâ multis, al pò sintû la ploe, massime s'al è senze impermeabil, e al pò ancje crodi di impegnâsi te formazion di une gnove realtât soziâl e culturâl. Ma nol sa crodi plui 'es lûs e ai colôrs de bielezze e, salacôr, dute la sô vite 'e sarà senze bielezze. Chest nol è pusitîf.

La morâl

Dicembar di Nadâl e di nêf, di fogolârs e di pâs! I fûcs des cjasis ch'a vivevin in tune tiare di candôr, bisugne che qualchidun al torni a impiâju. Salacôr, dal biel stelât di une gnot di speranze si movaran i agnui in tun svol di alis lusintis e di trombis d'arint, e a' pojaran i pîs sui cjamps e su lis clevis, blancs e cidins. Alore 'o sintarin il nestri cûr a bati, parcè che la tiare 'e sarà un'altre: une tiare plui nestre. Une tiare indulà che duc' i lens cui ramaz spalancâz nus dîsin che il cûr al è plui nestri e plui alt e che la vite 'e je plui grande. Alore 'o sarin duc' sorestanz.

*O ce nassi sot lis stelisl,
e jo 'o soi in tun curtîf,
su lis monz al è un biel àjar,
jo stelât di nêf 'o vîf.*

12

- 1 M Sante Nadalie ved.
 2 M Sant Cromazi vesc. di Aquilèe
 3 J Sant Franzesc Xavier conf.
 4 V Sante Barbare v. e m. 
 5 S Sante Crispine v. e m.
 ✠ 6 D SECONDE DAL AVENT - Sant Niculau di Bari vesc.

 7 L Sant Ambrôs vesc. di Milan
 ✠ 8 M MADONE DE CONCEZION (Madone di Dezembar)
 9 M Sante Valerie verg. e m.
 10 J Madone di Lorêt - Santis Eulalie e Julie mm.
 11 V Sant Sabin vesc.
 12 S Sante Dionisie m. 
 ✠ 13 D TIARZE DAL AVENT - Sante Luzie verg. e m.

 14 L Sant Spiridion vesc.
 15 M Sant Faustin e comp. mm.
 16 M Sante Albine (Timporis)
 17 J Sant Lazar vesc.
 18 V Sant Grazian vesc. (Timporis)
 19 S Sante Fauste mari di S. Nastasie (Timporis) 
 ✠ 20 D QUARTE DAL AVENT - Sante Delaide

 21 L Sant Tomâs apuestul
 22 M Sant Flavian (*Al jentre l'unviâr*) Soreli cul Stambec
 23 M Sante Vitorie verg. e m.
 24 J Vilie di Nadâl - Sante Tarsile v.
 ✠ 25 V NADÂL 
 26 S Sant Sejefin prin dai Martars (*Timp viart pes gnozzis*)
 ✠ 27 D Sant Zuan apuestul e vanzelist

 28 L I Sanz Inozzenz di Betlem
 29 M Sant Tomâs vesc. e mart.
 30 M Sante Anastasie mart.
 31 J ULTIN DAL AN - Sant Salviestri pape

Moris di barar

Il plevan Gjentilin nol veve un catechisin cumplicât: su e jù come chel di nestri Signôr. Ancje par lui il Paradîs al jere une robe vive, vere: la cjase grande dal Pari, là che si vîf in pâs e si mangje ben in companie. Epûr no mancjavin mai chei che j vignivin fûr cun qualchi obiezion. Manco mâl che Gjentilin al veve simpri pronte la rispueste e la reson.

Quant che Pieri Luri al fo tai ûltins, il plevan no lu bandonà un moment, j dè duc' i siei òrdins e po, quant ch'al calculà ch'al veve aromai dome qualchi ore di stâ ca di ca, al scomenzà a fevelàj dal Paradîs: — Viodêso, Pieri, la furtune che us è tocjade a vô: vê il plevan che us assist e che us à ministrâz duc' i Sacramenz. Vô 'o sês pront, us garantis jo; e usgnot 'o varês la sudisfazion di jéssi a cene lassù, cun tante altre int buine come vô. —

Pieri cu la man j fasè di moto di fermâ, po planchin j domandà: — Siôr plevan, vègnial ancje lui a cene? —

— No grazie, Pieri. 'O ài za cenât, jo — dissal il plevan.

ALORE?

Mi è muart il cjan: zimoro, s'ò ài capî.
Doi àins al à vivû. Al à baât,
al à durmît a lunc sot il toblât,
mi à lecât me. Za dîs al è sparî.

Lu ài soterât tal ort lajù dapît
ch'al jere frêt e dûr, dut ingropât.
O uê, la puare bèstie, ch'al è lâ,
ce âl stât a fâ culenti, di patî?

Jo 'o sai par vie di ce ch'o soi nassût
che m'al àn dît i viei e jo 'o ur 'e zêt:
ma lui, a ce reson, che no la viôt?

Par stâ a crugnâ chel uès, o cuet o crût?
Par stâ a lapâ tal làip co al veve sêt?
Par stâ a uacàj 'e lune e a daj di cõt?

SETIMIO

Se si ûl dî la veretât, ai tîmps dal Fassio al jere plui fazzil di contentâ la puare int cu lis cjâcaris che no cu la farine. Tai paîs al jere juste qualchi capuzzat, cun tant di fez (« fezo » a' disevin la int di pôc) e manarins, che s'e marcjave in grîngule, ma al veve, par altri, il so dafâ par stâ tacât 'e gamele: dut un «òp-dî» su e jù pe plazze, simpri a muse dure e braz adalt e « eja-eja »!, par une fete di polente in plui di chei altris. Magari qualchidun al diseve che nol jere dome par chê. — Par vê il comant su la int dal paîs, eco! — al diseve. Al pò staj. No dîs di nò.

Jù pai paîs de basse, di ches bandis de bunifiche, a' vevin un pôc di lavôr a butâ sù fossâi o cjavezzâi (polente e cariole, pol!), chei ch'a jerin notâz tal libri dal « pulitic ». Chei altris, i contraris vignarès a staj, a' vevin di rangjâsi. E si rangjâvin: a spiulâ forment o blave o ûe, a rancurâ foncs o cais pai boscs, a pescjâ gambarei o masanetis o passarins in marine, a sclapâ zocs, a regolâ vîz, a dâ une man a chel o a chel altri, a fâ dut chel, insumis, ch'a podevin fâ senze ch'e coventas la tèssare dal Fassio: ancje a cjapâ sù cence domandâ, s'al capitave. Ma qualche i « contraris » no

vevin mût di rangiâsi, ni i « notât » di butâ sù fossâi o cjavezzâi, tu ju viodevis insieme, misturâz, che no tu savevis cui ch'al jere di chesc' e cui di chei (che la miserie 'e à une muse sole), sintâz sui scjalins dal monument, in plazze, a stâ oris e oris, cence dîsi nuje magari, dome a pensâ e a cjalâ.

Ancje tal gno paîs al suzzedeve cussì, massime prime des ueris da l'Afriche e de Spagne: a trops sintâz atôr dal monument: musis duris e baretis fracadis, di sgrisulâsi!

Al jere juste Setimio che ur splanave il mustic cun qualchi matetât des sôs, quanche nol jere dentri « pes matetâz di chei altris », come ch'al diseve lui. Parcè che j ûl savût che Setimio al jere in regule cul Fassio in tune robe sole, ma par sbalgjo, al berlave cun duc': chê di fâ fruz. A 'ndi veve vot ch'a mangjavin polente a sbreghe balon!

Sul misdì, par solit, a' capitavin in plazze, propit denant dal monument, i sorestanz: il « pulitic », il miedi, Guido possident e siôr Faust il podestât. Cun tant di ocjâi sul nâs, quanche duc' ju viodevin, a' si pleavin insieme sul « Popolo del Friuli », che il possident al comprave ogni dì. Po, par complasêsi cu l'ultin discors di chel ch'al veve simpri rason, il « pulitic » al dave une grande pache su la schene di Guido, siôr Faust al faseve il blec cul barbuz in fûr, il possident al svoglonave par tres e par lunc, e il miedi... ben, chel

al rideve dome sotvie. Dopo, un daûr l'altri, a' jentra-
vin al « Impero » par bevi il quart di misdì.

Setimio nol podeve viodiju, come tanc' altris, ma
a lui j stave a cûr di fàur capî che si infotave di lôr.

Une dì i quatri a' capitarin in plazze come un
scjaput di zoris cul giornâl che ur svintulave sot dai
ocjâi. Lis « baretis fracadis », sui scjalins dal monu-
ment, ju cjalavin di brut. — Cans e là! Ma âe di lâur
simpri ben, mo, a chei quatri scaghez lì? — al disè un.

In chel Setimio al jevâ sù a colp, si tirâ un mo-
ment in bande, fûr dai vôi di duc', e quant ch'al tornâ
a comparî al veve plantâz sul nâs un biel pâr di ocjâi
di filistrin. Al lè dret in tal trop dai sorestanz e al
dè une grande pache su la schene di Guido: — Cui
puedial puartâ i ocjâi culî, tal paîs ah, Guido? — al
disè — Jo, tu, il « pulitic » lì, il miedi, sior Faust e
nissun altri, mostro di un diaul! — E al fasè un blec
par ca, dut complasût.

Tal doman al fò clamât dal Federâl di Udin e spe-
dît di sburide, jù pa l'Italie, al « confino », par vê man-
cjât di rispîet « alle autorità costituîte ».

A' scugnirin, però, mantignîj, par qualchi an a di-
lunc, femine e fruz.

ALVIERO NEGRO

Cumiât

*E ancje chest an 'o sin rivâz 'e fin!
Laudât Idiu! Se chês ch'o us vin contadis,
fasint dal nestri miei, us fossin ladis,
a nô nus baste chest, e 'o s'e gjoldìn.*

*Se invezzi 'o vin scrocât, in part o in plen,
vébit paziènzie, fin chest an cu ven.*

LA SPIE

Chest Strolc lu à metût adun Meni Ucel — ch'al à fat ancje la cuviartine dal libri, i pipins, lis puisîs, i « Fruzzons », « I articjocs », « Numars », « Vilegjanz », « A marcjât », « Mâl di paîs », « Vegle » e « Justizie ».

Pre Bepo Marchet al à butât jù il lunari, cui Sanz di cjase.
Pauli Zanussi al à fate la viodude di Udin.

I « parz » che no àn firme ju àn faz:

- Vico Bressan, lis « Scais »;
- Lelo Cjanton, lis previsions dai mês cu lis vilotis daûrjur;
- Lùzio di Cjândit, « Vèu ca! »;
- Riedo Puppo, lis « Moris di baraz »;
- Dino Virgili, lis « Mesàis », ven a staj chei viars (chei « dìstics ») che s'impârin a cjâf di ogni mê.

Suplement di « Sot la nape »

Responsabil prof. Giuseppe Marchetti

Spedizion in abonament postâl IV grup

Finît di stampâ là di Doret a Udin
la vilie di Sante Caterine dal '63

Einige Beispiele von
denen die Natur uns lehrt

